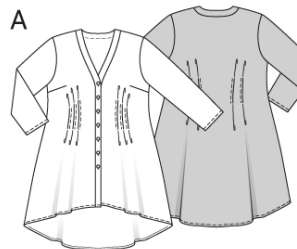




leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 44-56
US 18-30



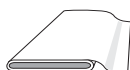
BLUSE BLOUSE BLUSA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

				114 cm								140 cm							
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	44	46	48	50	52	54	56	44	46	48	50	52	54	56	
A				m	2,50	2,50	2,55	2,60	2,60	2,65	2,70	2,10	2,10	2,10	2,35	2,40	2,45	2,45	
					►	►	►	►	►	►	►	★	★	★	★	★	★	★	
B				m	2,35	2,35	2,40	2,40	2,50	2,55	2,60	1,75	1,75	1,75	1,90	2,25	2,30	2,35	
					►	►	►	►	►	►	►	★	★	★	★	★	★	★	

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Seide, Viskose, Kreppstoffe,
leichte Baumwollstoffe

Silk, rayon, crepe fabrics,
lightweight cottons

Soie, viscose, crêpe,
cotonnade légère

zijde, viscose, crêpestoffen,
lichte katoenen stoffen

seta, viscosa, crespò,
cotone leggero

Seda, viscosa, géneros de crep,
telas ligeras de algodón

Siden, viskos, kräpptyger,
lätta bomullstyger

Шелковые,
вискозные и легкие
хлопчатобумажные ткани,
креп

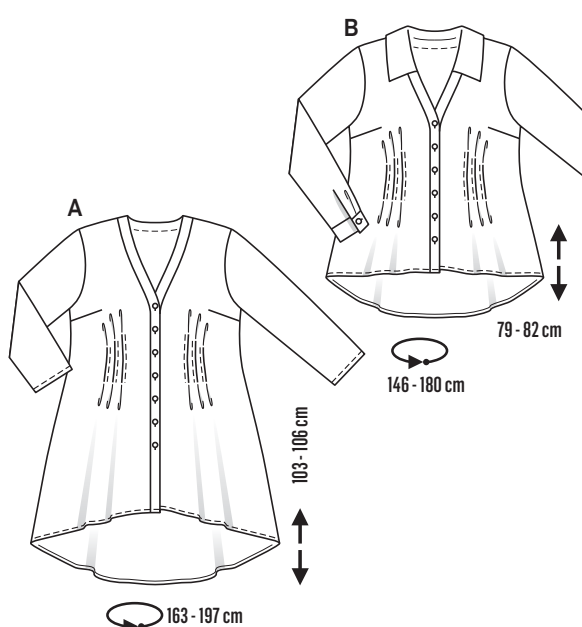
AB:

Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
прокладка

A: 90 cm x 100 cm
B: 90 cm x 85 cm



○ A: 7 x
B: 8 x



Sämtliche Modelle stehen unter
Urheberschutz, gewerbliches Nach-
arbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted.
Reproduction for commercial purpo-
ses is not allowed.

Tous les modèles sont sous la
protection des droits d'auteur,
leur reproduction à des fins commer-
ciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan
los derechos de autor,
está prohibida la reproducción con
fines comerciales

rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela • tygets aviga •
изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela •
mellanlägg • прокладка

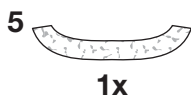
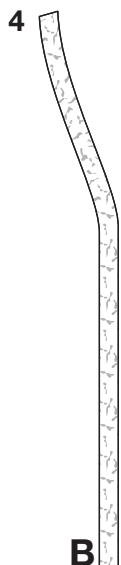
Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • подкладка

Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

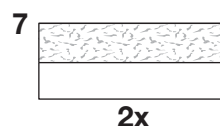
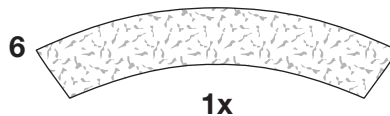
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB

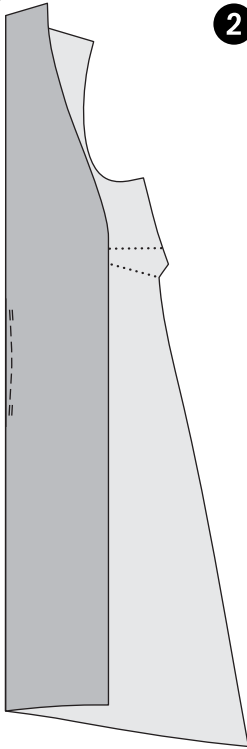


B

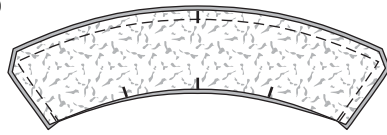


A
2x

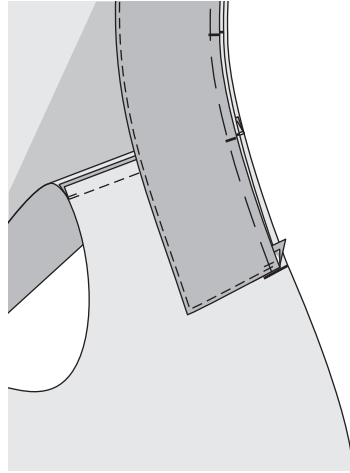
1



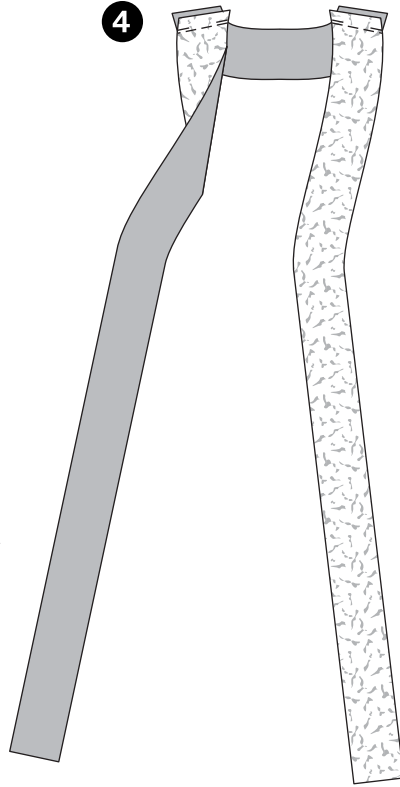
2



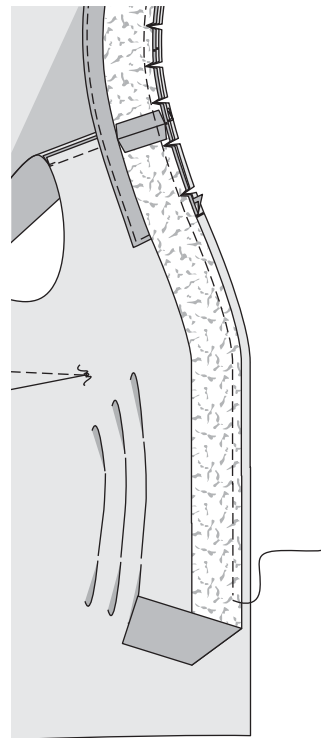
3



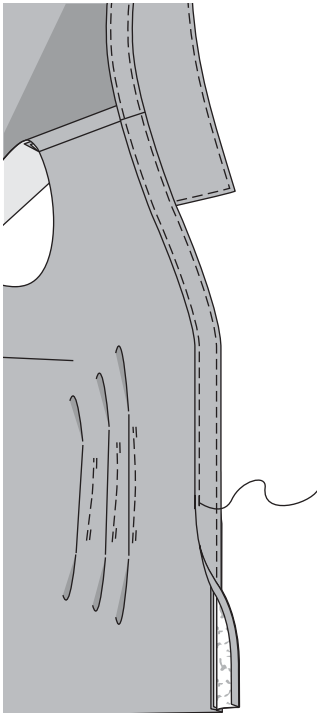
4



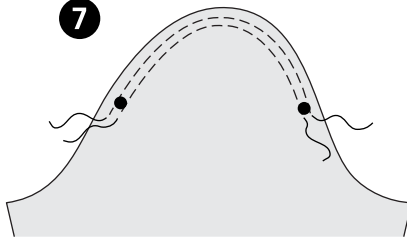
5



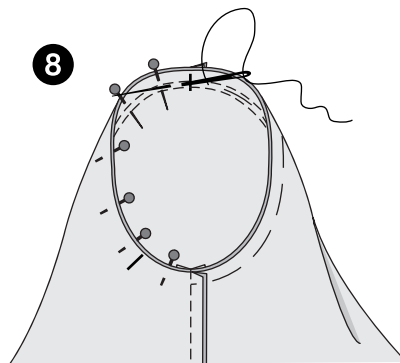
6



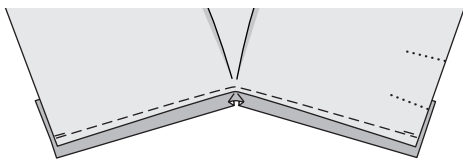
7



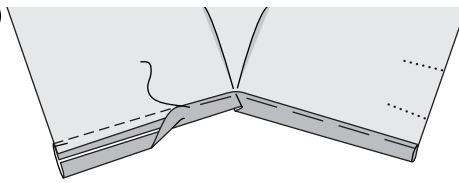
8



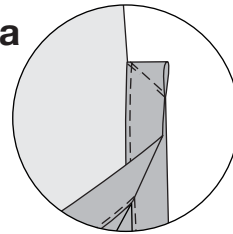
9



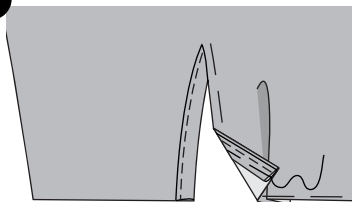
10



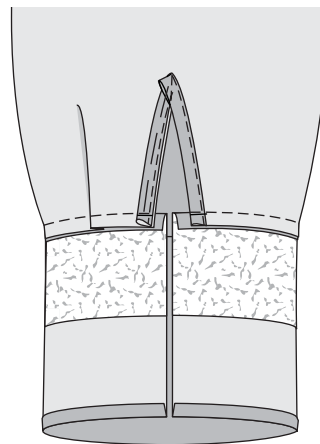
10 a



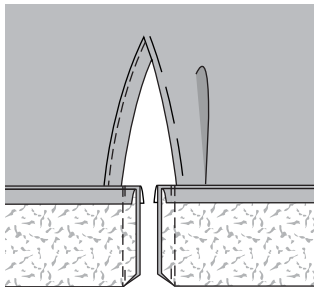
11



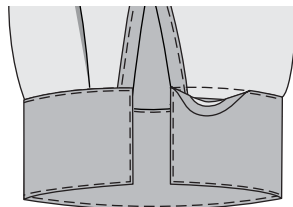
12



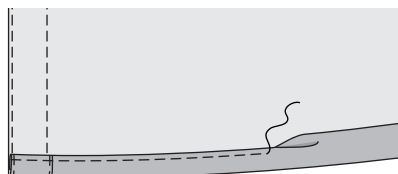
13



13 a



14



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 2x
- A B 2 Bakstycke 1x
- A B 3 Ärm 2x
- A B 4 Främre slå 2x
- A B 5 Bakre slå 1x
- B 6 Krage 2x
- B 7 Manschett 2x
- B 8 Sprundinfodring 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BLUSEN **A** delarna 1 till 5,
för BLUSEN **B** delarna 1 till 8.

Stl. 46 till 56

Rita in knapphålen på nytt i del 4: det översta lika långt till halsringningskanten som vid stl 44, det nedersta gäller för alla storlekar. Rita in de övriga 5 för **A**, de övriga 4 för **B**, med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämn till sidkanterna. Dela in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom för **B** på del 8 (sömsmån är redan inräknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

- A B 1 Полочка 2x
- A B 2 Спинка 1x
- A B 3 Рукав 2x
- A B 4 Отделочная бейка полочки 2x
- A B 5 Отделочная бейка спинки 1x
- B 6 Воротник 2x
- B 7 Манжета 2x
- B 8 Обтачка разреза рукава 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для БЛУЗЫ **A** детали 1 - 5, для БЛУЗЫ **B** детали 1 - 8 нужного размера.

Размеры 46 - 56

На детали 4 поставить заново метки петель. Метку верхней петли поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 44. Метка нижней петли одна для всех размеров. Метки остальных петель (у **A** - 5, у **B** - 4) поставить с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.

Выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - эта вычерченная на детали выкройки пунктирная линия обозначает линию середины детали, а не линию шва или края. При раскрое эту линию следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с кромкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Двое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 8 у **B** (припуски на швы уже учтены в выкройке).

Контуров деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей края при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей края. Контуров деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

AB
BLUS
Framstyckena / veck

1 Vik framstycket vid VIKNINGSLINJEN, **avigsidan** inåt. Kantsticka vikkanten vid den markerade sylinjen. Fäst sömändarna med backstyggn.
Pressa vecken mot sidkanterna.

Träckla **bystinsnitten** och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten nedåt.

Bakstycke / veck
Sy vecken som vid text och teckning 1 och pressa dem mot sidkanterna.

Axelsömmar
Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy (sömnummer 1) axelsömmarna, håll samtidigt in de bakre axelkanterna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

B
Krage

2 Nåla ihop kragdelarna räta mot räta. Träckla och sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Vänd kragen. Träckla kanterna, pressa och kantsticka dem smalt.

3 Träckla (sömnummer 3) fast kragen mellan tvärstrecken med översidan på halsringningens **avigsida**. Tvärstrecken på kragen möter axelsömmarna.

AB
Slå

4 Lägg de främre slåarna räta mot räta på den bakre slåns axelkanter, sy axelsömmarna (sömnummer 2). Klipp ner och pressa isär sömsmånerna.

5 Träckla fast slån **räta mot aviga**, för **B** över kragen, på halsringningen och de främre kanterna; axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna.

6 Vänd slån mot blusens rätsida. Lägg kragen i halsringningen. Träckla kanterna, pressa. Klipp ner sömsmånen i slåns andra långsida till 0,7 cm, vik in och träckla fast på blusen. Sy smalt fast slåkanten. Kantsticka den andra kanten smalt.

Sidsömmar
Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömnummer 4). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

A
Ärmar

7 Sy från ● till ● två gånger bredvid varandra med stora stygn för in hållning av ärmkullen.

Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Träckla (sömnummer 5) och sy **ärmsömmarna**. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy fast **ärmfållen** som vid text och teckning 14.

Sy i **ärmarna**
Dra ihop undertrådarna i sylinjerna lite och håll in ärmkullen.

8 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man sy i ärmen är följande fyra punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➡ Tvärstrecken 6 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida.
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i ärmen.

При сметывании и стачивании складывать детали края **лицевыми сторонами**.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей края вручную сметочными стежками.

AB
БЛУЗА
Полочки / Складочки

1 Каждую полочку сложить последовательно по ЛИНИИ СГИБА, **изнаночной** стороной вовнутрь, и отстрочить сгиб по размеченной линии строчки. На концах шва сделать закрепку.
Складочки заутюжить к боковому срезу.

Вытачки на груди сметать и стачать к вершине. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вниз.

Спинка / Складочки
Складочки застрочить и заутюжить к боковым срезам - см. пункт и рис. 1.

Плечевые швы
Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 1), припосадив плечевые срезы спинки. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

B
Воротник

2 Детали воротника сложить лицевыми сторонами и сколоть внешние срезы. Срезы сметать и стачать так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.
Воротник вывернуть. Края выметать, приутюжить и отстрочить в край.

3 Верхний воротник наложить на изнаночную сторону блузы и вметать обе детали воротника в горловину (контрольная метка 3) между поперечными метками, при этом совместить поперечные метки воротника с плечевыми швами.

AB
Отделочная бейка

4 Отделочные бейки полочек и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2).
Припуски швов обметать и разутюжить.

5 Отделочную бейку наложить **лицевой** стороной на **изнаночную** сторону блузы, совместив плечевые швы, и приметать к срезам бортов и горловины, у **B** - поверх воротника. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь.

6 Отделочную бейку отвернуть на лицевую сторону блузы. Воротник отвернуть в сторону горловины. Края выметать, приутюжить. Припуск по открытому срезу бейки срезать до ширины 0,7 см, подвернуть и приметать к блузе. Бейку настрочить в край. Борта и горловину отстрочить в край.

Боковые швы
Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 4). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

A
Рукава

7 Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать (контрольная метка 5) и стачать **срезы рукава**. Припуски шва обметать и разутюжить.

Подгибки низа рукавов настрочить - см. пункт и рис. 14.

Рукава втачать
Для припосаживания слегка стянуть окат на нижние нитки строчек.

8 Рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:
➡ Совмещаться должны: поперечные метки 6 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.
Припуски шва втачивания рукава срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

B

Manschettärmar

Sy som vid text och teckning 7 för inhållning av ärmkullen.

9 Klipp upp ärmens nedre kant vid uppklippsmarkeringen. Dra isär klippkanterna och nåla och sy fast dem på sprundinfodringen enligt teckningen. Pressa infodringen över fastsättningssömnen.

10 Vänd in infodringen, vik in, träckla och sy fast den vid fastsättningssömnen. Vik sprundet räta mot räta. Kantsticka infodringen snett vid sprundänden enligt teckningen (10a).

11 Träckla in infodringen vid den främre sprundkanten. Lägg vecket i ärmens nedre kant i pilriktningen och träckla fast.

Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 5). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

12 Träckla (sömnummer 7) och sy fast manchett hälften med mell-anlägg på ärmens nedre kant. Pressa in sömsmånerna i manschett. Pressa in sömsmånerna i den andra långsidan.

13 Vik manchetten vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Träckla in manchetten vid vikningslinjen, träckla fast den vid fastsättningssömnen. Pressa. Kantsticka manchettens alla kanter smalt från ärmens rätsida, samtidigt sys den inre hälften fast vid fastsättningssömnen (13a).

Sy i vardera ett KNAPPHÅL i de främre manchettkanterna.

Sy i **ärmarna** som vid text och teckning 8.

AB

Fåll

14 Pressa in fållen, vik in och träckla fast. Sy fast fållen smalt.

Sy i KNAPPHÅL i höger slå.

Sy fast KNAPPAR på vänster slå och för **B** på manchetterna.

B

Рукава с манжетами

Для припосаживания слегка стянуть окат каждого рукава на нижние нитки строчек - см. пункт и рис. 7.

9 Рукав разрезать внизу по размеченной линии разреза и разложить разрез в прямую линию. Рукав наложить на обтачку разреза рукава, приколоть и притачать максимально близко к краю разреза так, как показано на рисунке. Обтачку отвернуть над швом притачивания.

10 Обтачку отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и притачать над швом притачивания.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать обе половинки окантовки у верхнего конца разреза наискосок как вытачку так, как показано на рисунке (10a).

11 Окантовку переднего края разреза заметать на изнаночную сторону. По нижнему срезу рукава заложить и заметать складку в направлении стрелки.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 5). Припуски шва обметать и разутюжить.

12 Дублированную прокладкой половинку манжеты приметать и притачать к нижнему срезу рукава (контрольная метка 7). Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу манжеты заутюжить на манжету.

13 Манжету сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать короткие срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок. Внутреннюю половинку манжеты заметать на изнаночную сторону, приметать над швом притачивания манжеты, приутюжить. С лицевой стороны рукава отстрочить манжету по периметру в край, настрачивая внутреннюю половинку манжеты вдоль шва притачивания манжеты (13a).

На передних концах манжет обметать по ПЕТЛЕ.

Рукава втачать - см. пункт и рис. 8.

AB

Подгибка низа блузы

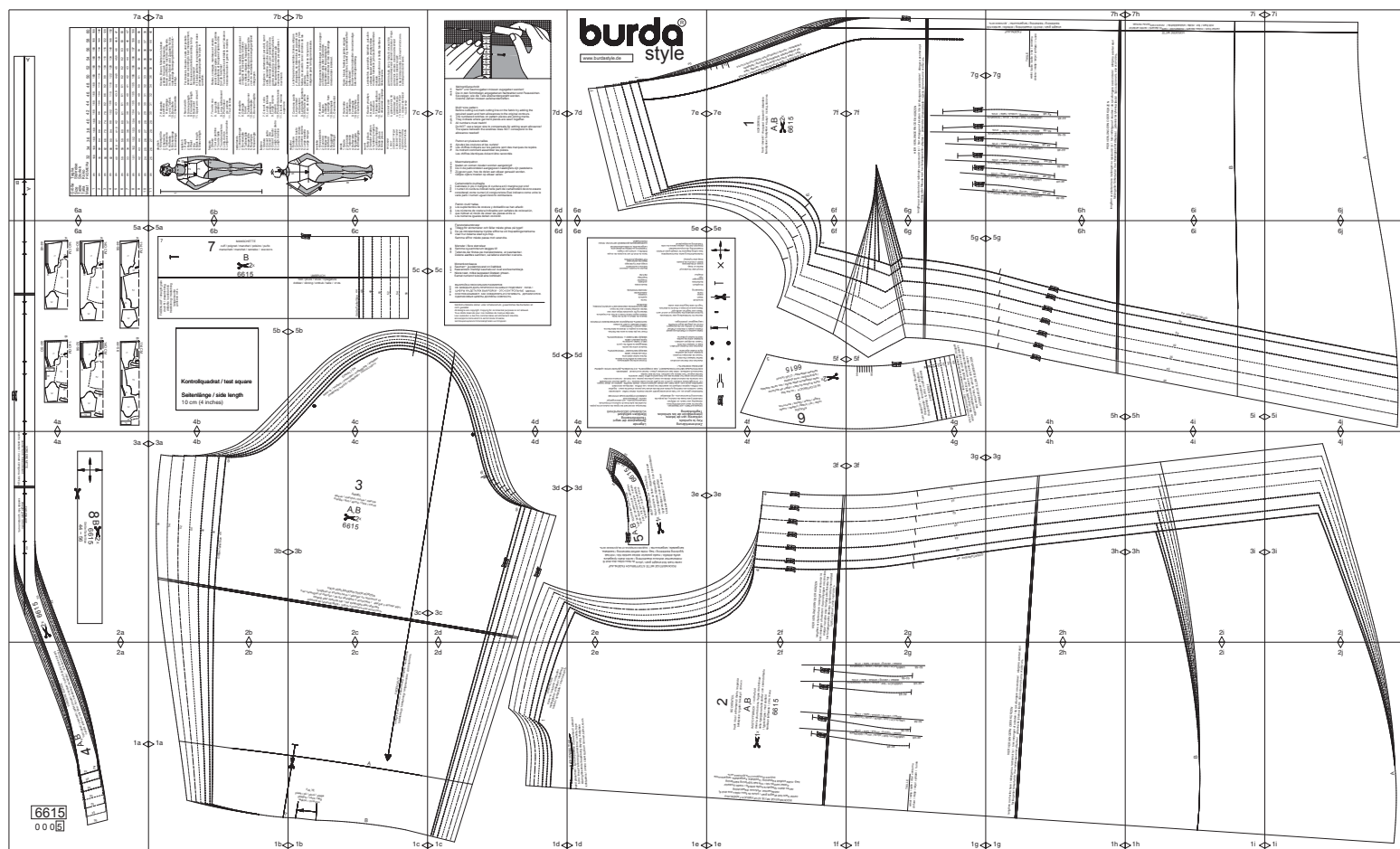
14 Припуск на подгибку низа блузы заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

ПЕТЛИ обметать на отделочной бейке правой полочки.

ЛУГОВИЦЫ пришить к отделочной бейке левой полочки и у **B** - на задние концы манжет.

burda Download-Schnitt

Modell 6615



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

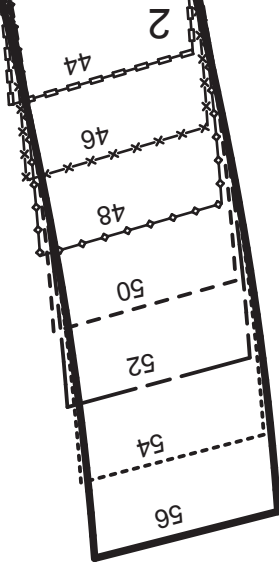
2a

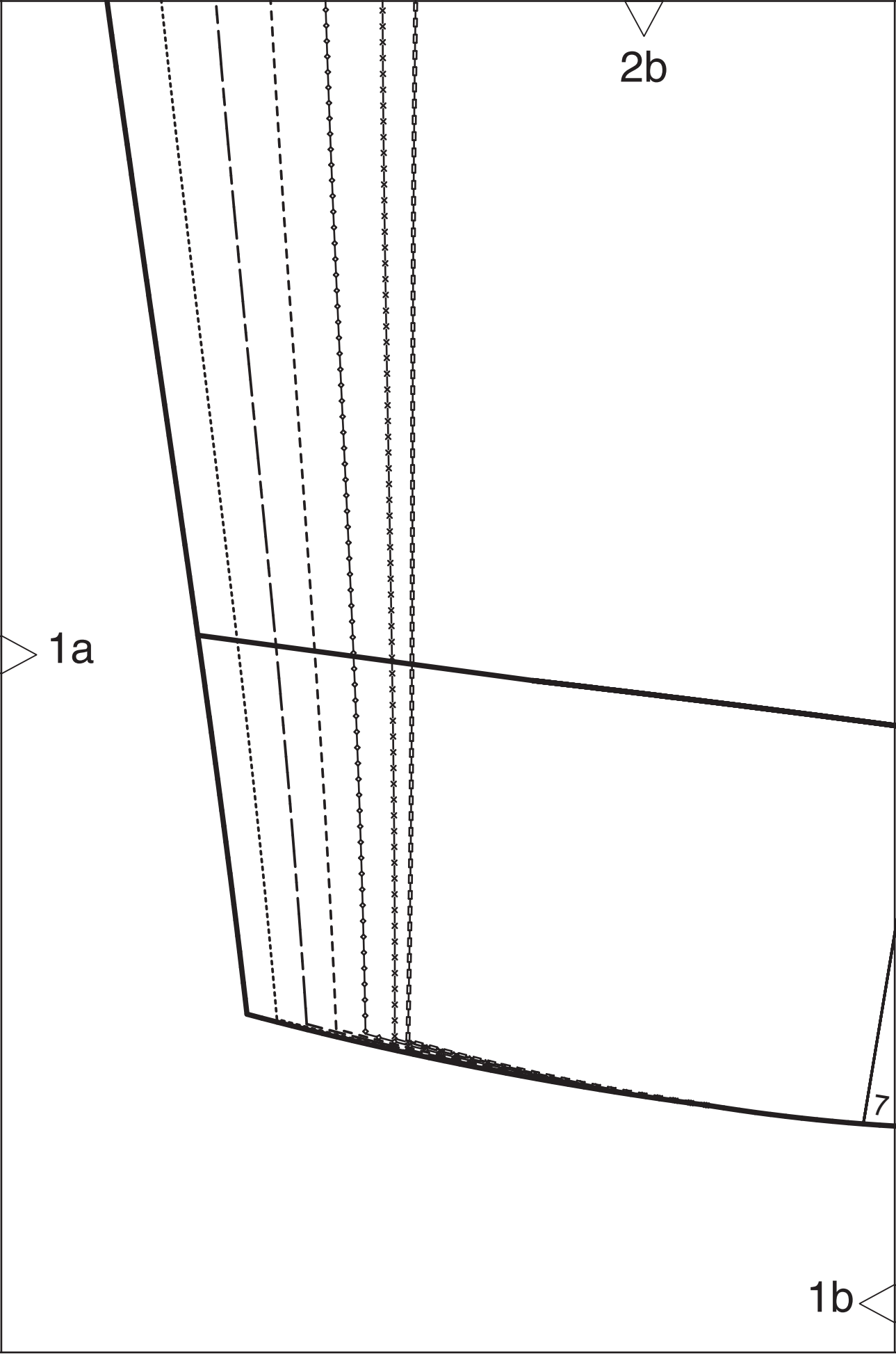
1a

6615
0005

cont band p
ceneret anterior / / sis
triam / parament
(patit) devent /
coordis / etukata
le / e / bordo
di guaranizione
e deventi
VOORDERE BLEND
E
UJEEDEEHHH
UJAAHKA

4A'B





2c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

A

FALTE

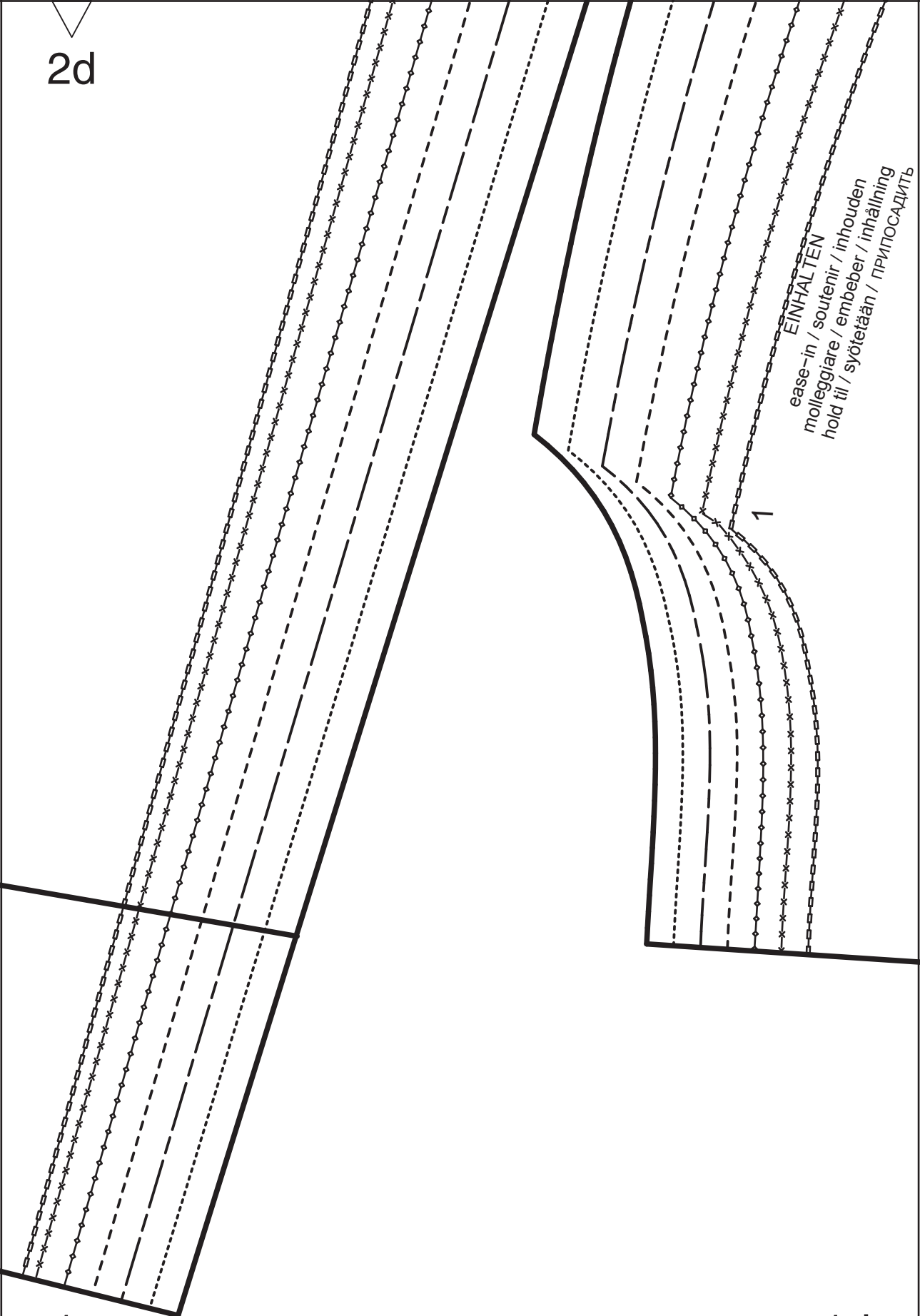
pleat / pli / ploo / piega
plieue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

B

1b

1c

2d



EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold tii / syötetään / припосаждать

1c

1d

~~BLENDENANSTOSS~~
band placement / ligne de position du parement / aansluit
bies / linea d'incontro, guarnizione / cenefa, tope
slå angränsande / besætning tilsyning / kaitaleen
kohtaamis / линия совмещения ПЛАНКИ, БЕЙКИ, КАНТА

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
 middenachter, stofvouw draadrichting
 centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
 doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
 bag. midte stoffold trådretning / keskittaka, kangastaite, langansuunta
 ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
 bakstykke / rygdel / takakpl / спинка

A,B

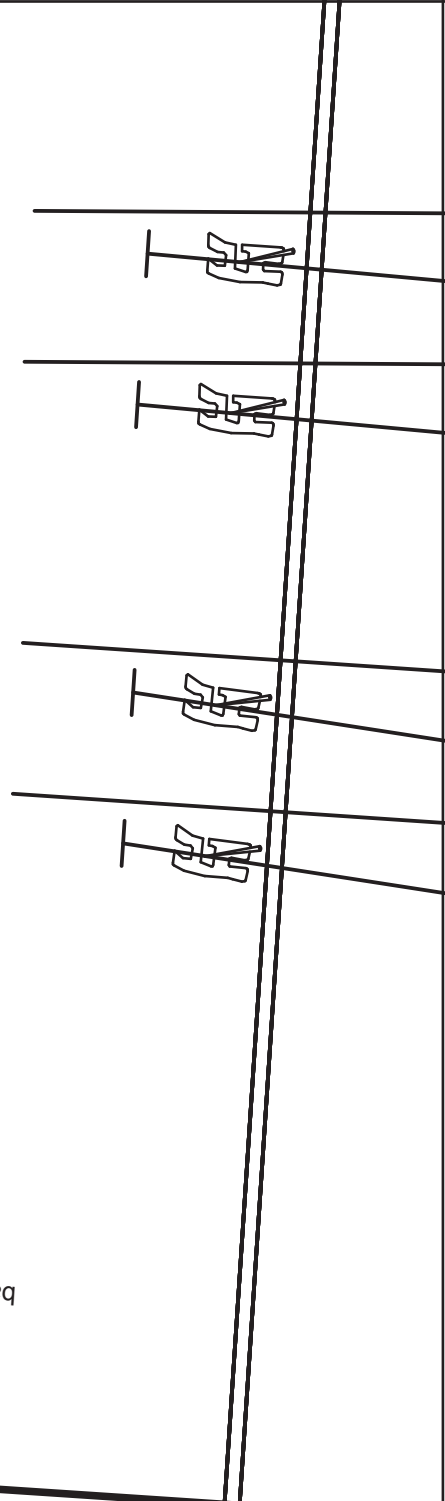


IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

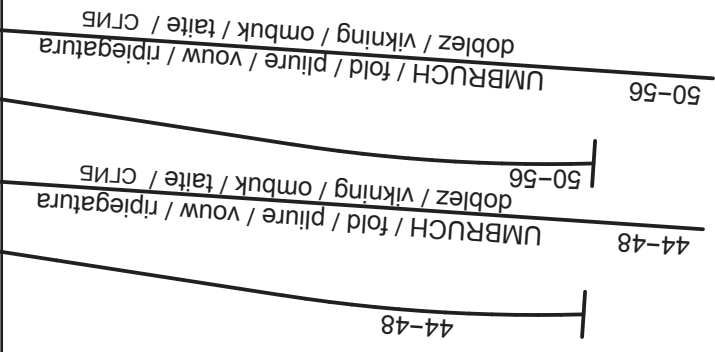
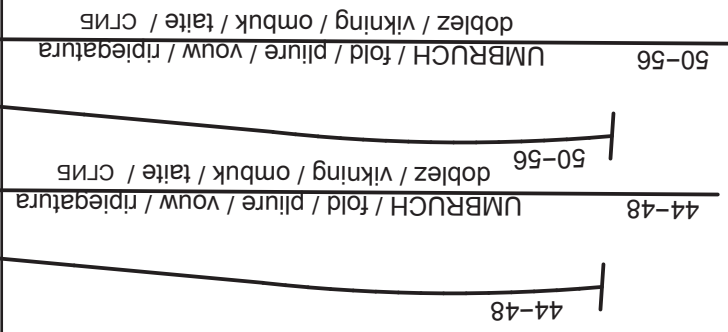
6615

2f

1f



2g



TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno

cintura / midje / talje / vyötärö / Талия

1f

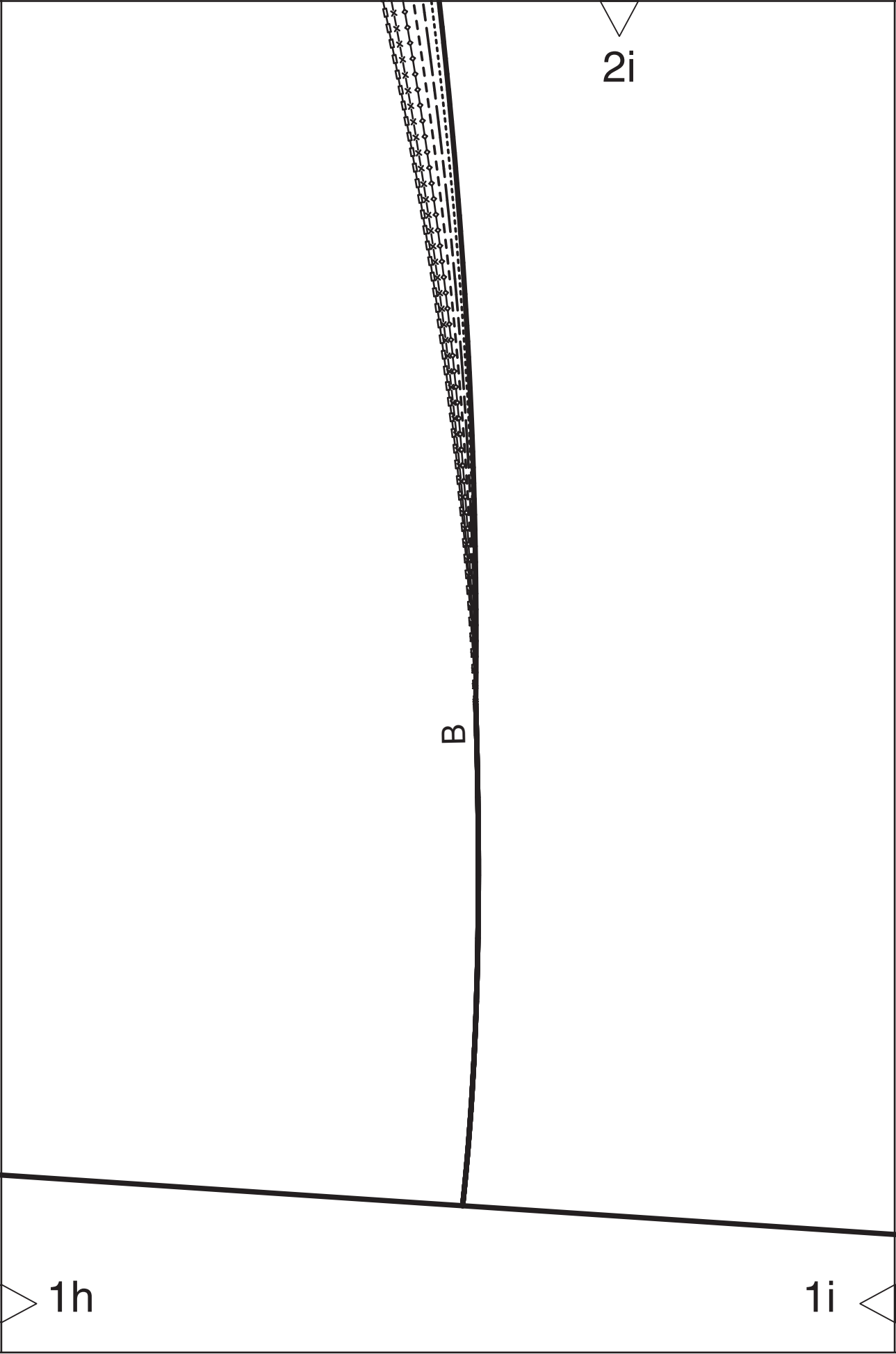
1g

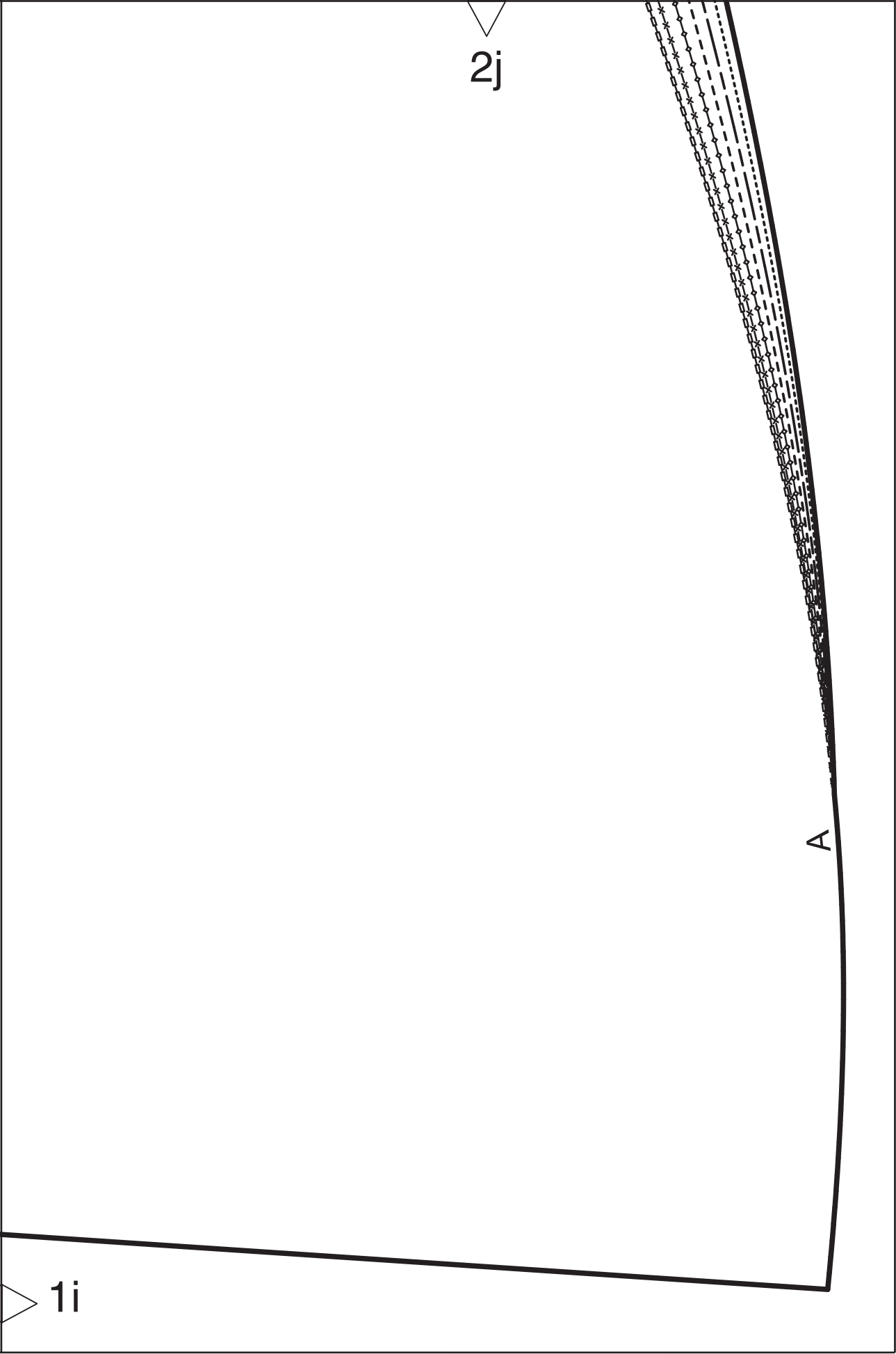
2h

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern oder kürzen
förläng eller förkorta här / her förlänges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

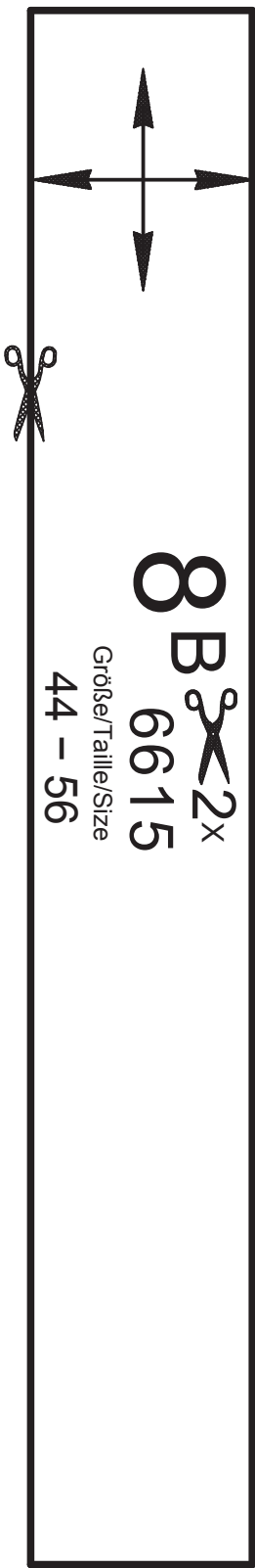
1g

1h



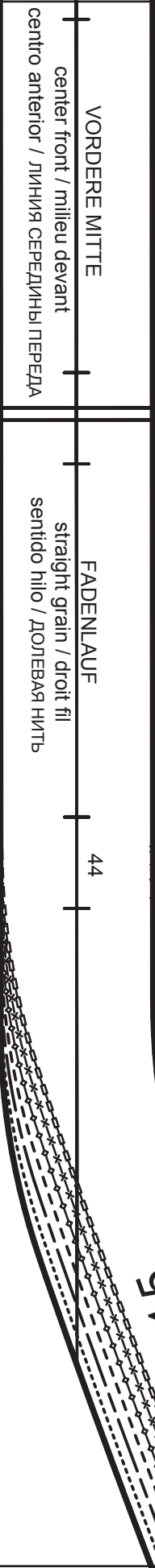


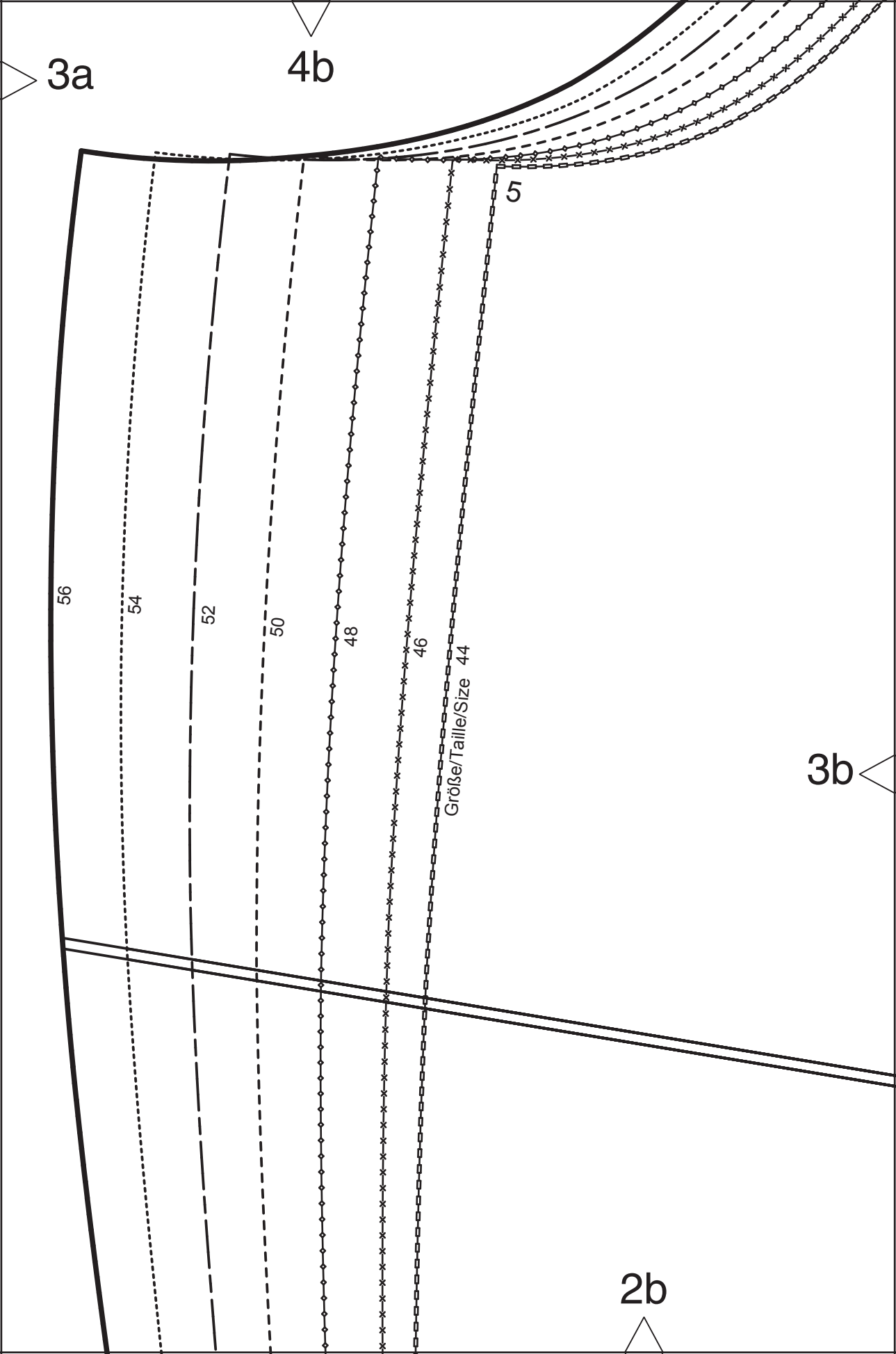
3a



2a

4a





4c

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / рукав

A,B

✂ 2x

6615

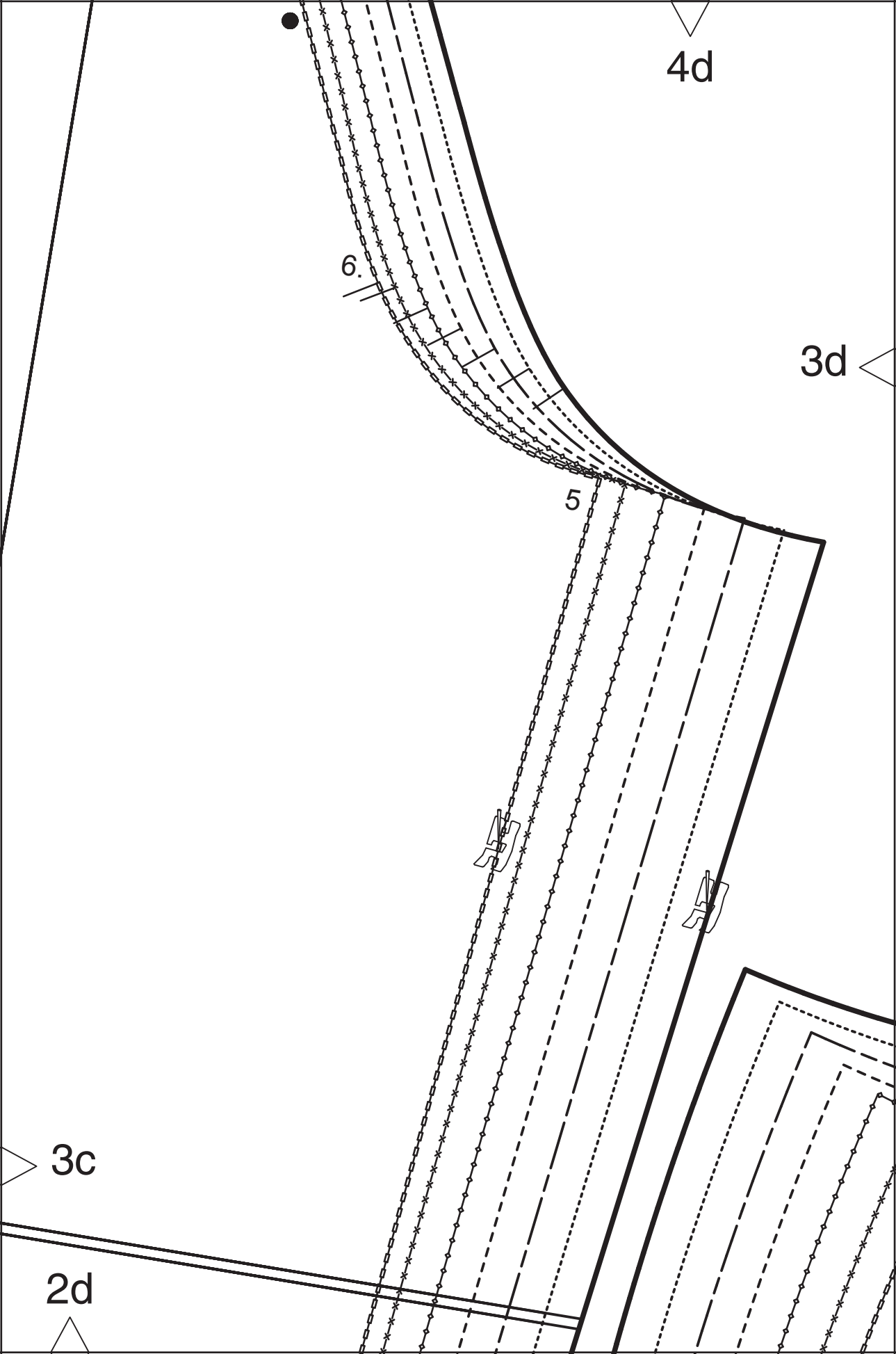
3b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

3c

2c



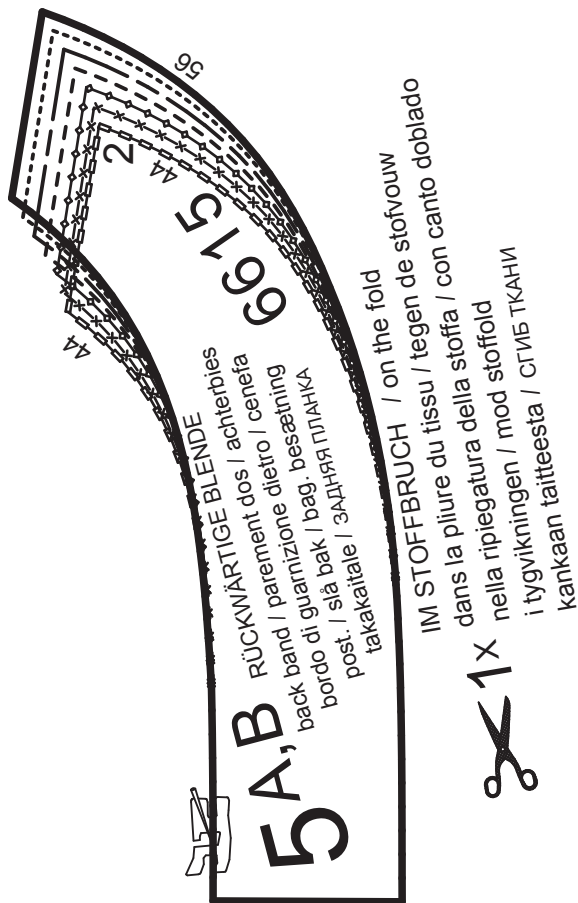
4e

3d

3e

2e

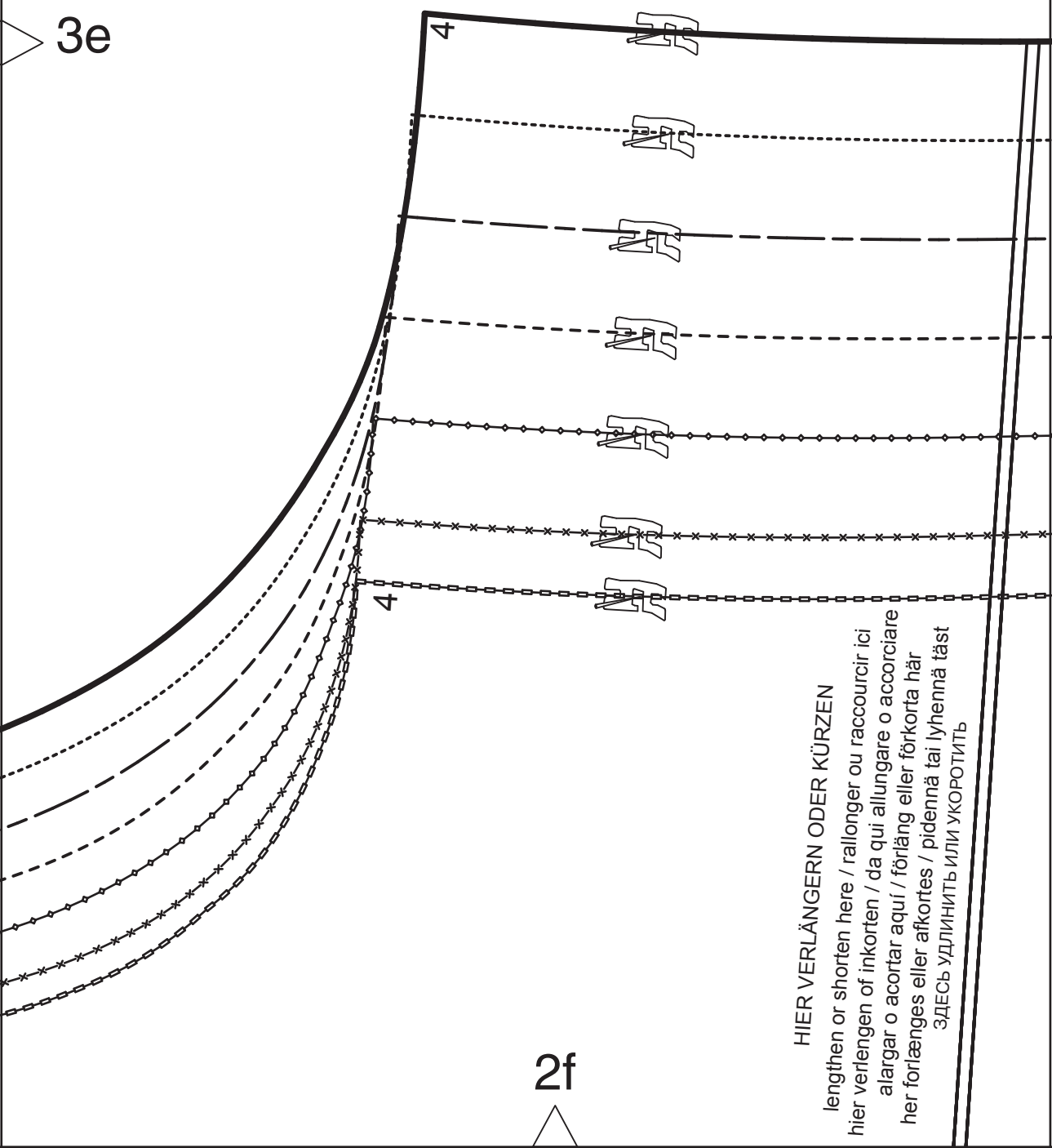
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag, midte stoffold trådretning / keskitala,
kangasaitale, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛБВАЯ НИТЬ



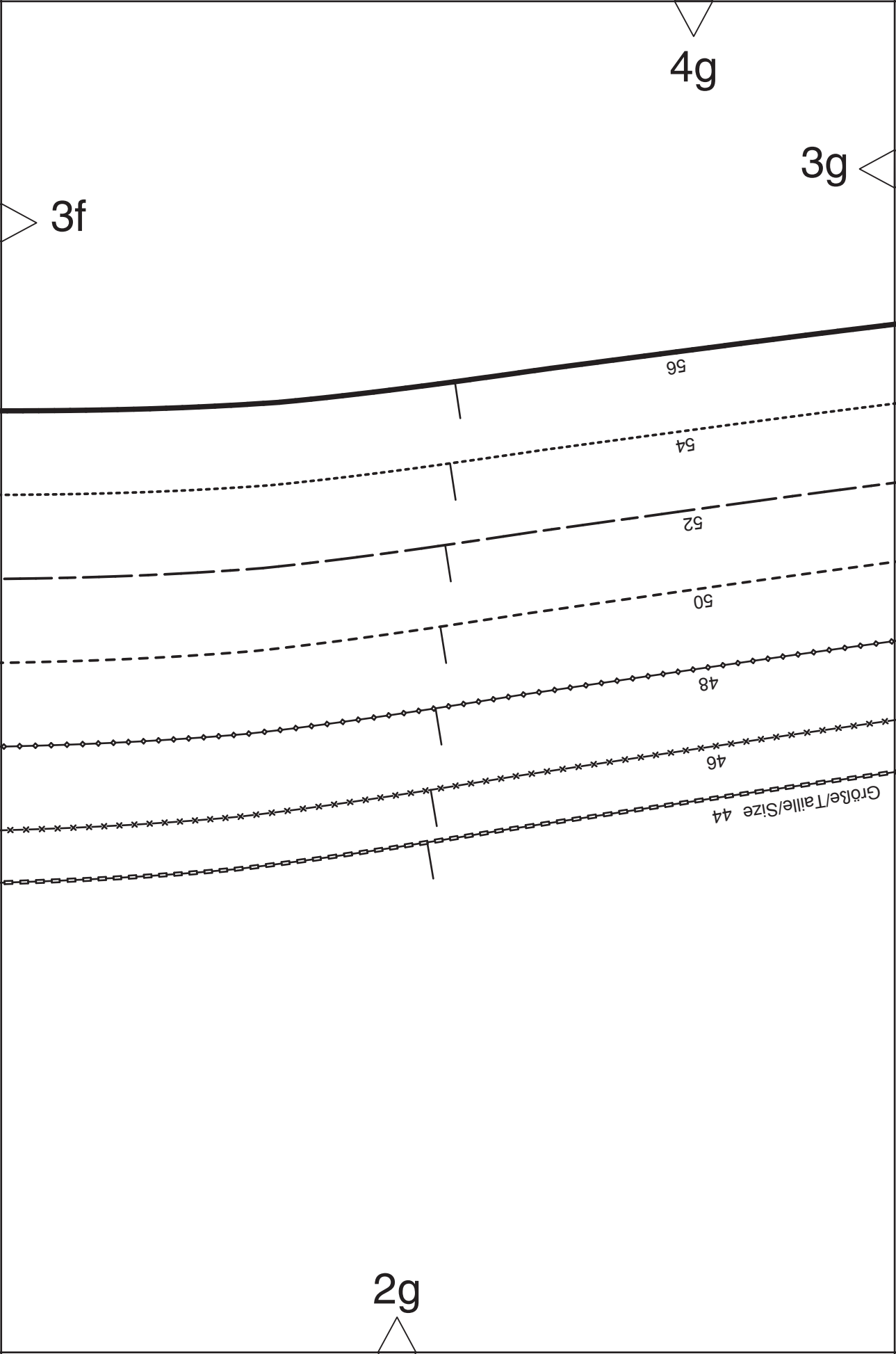
4f

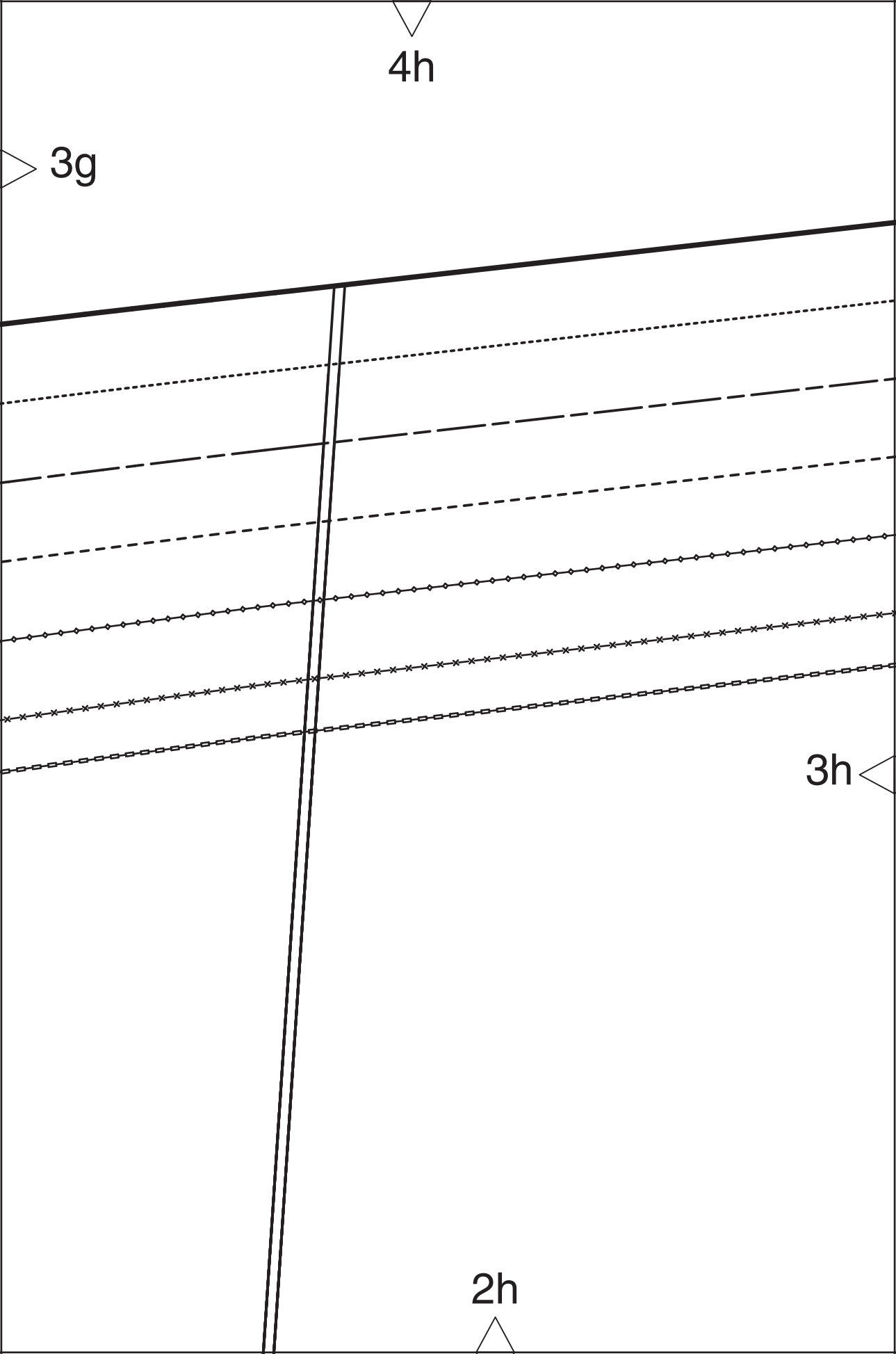
3f

3e

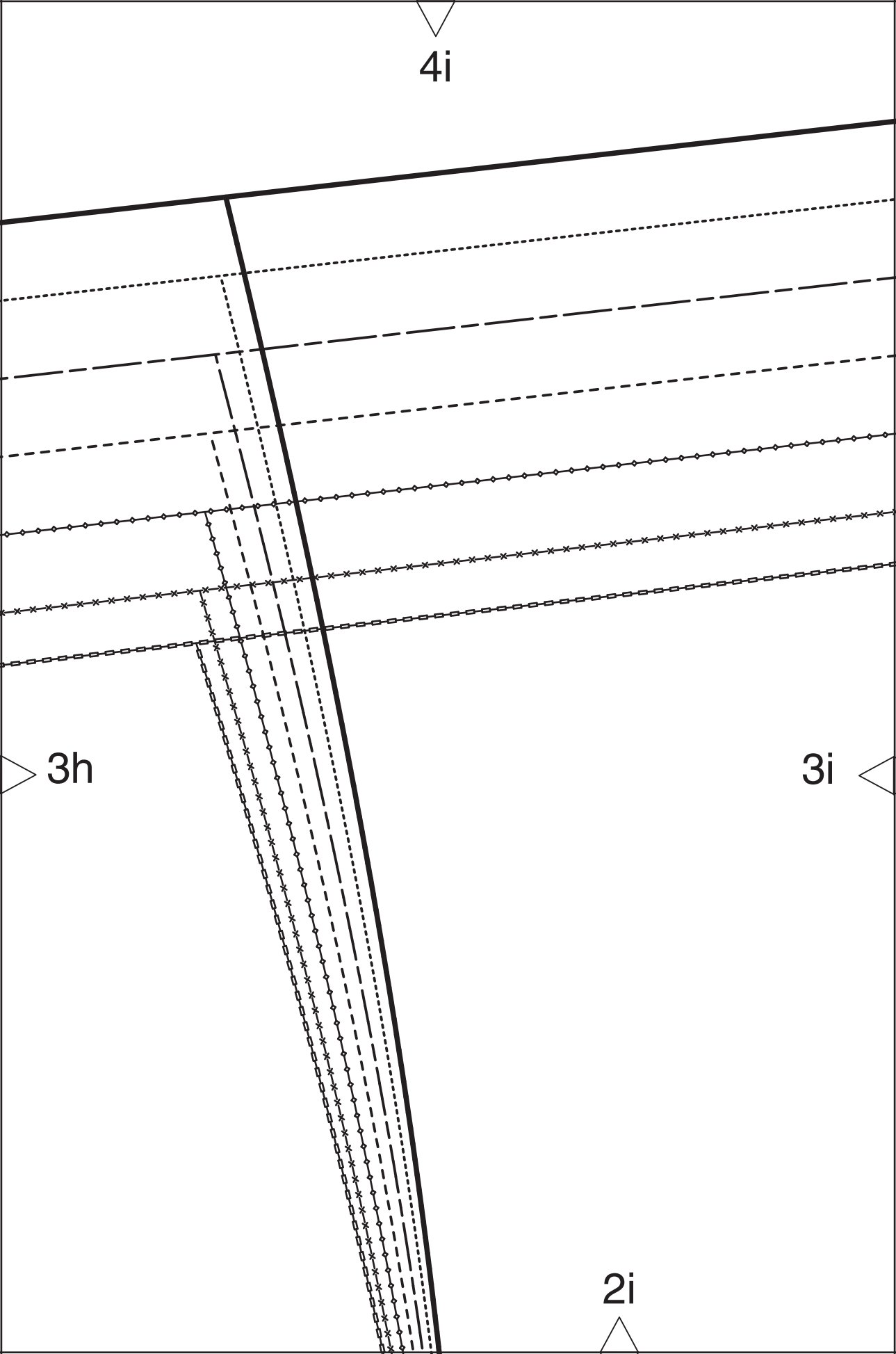


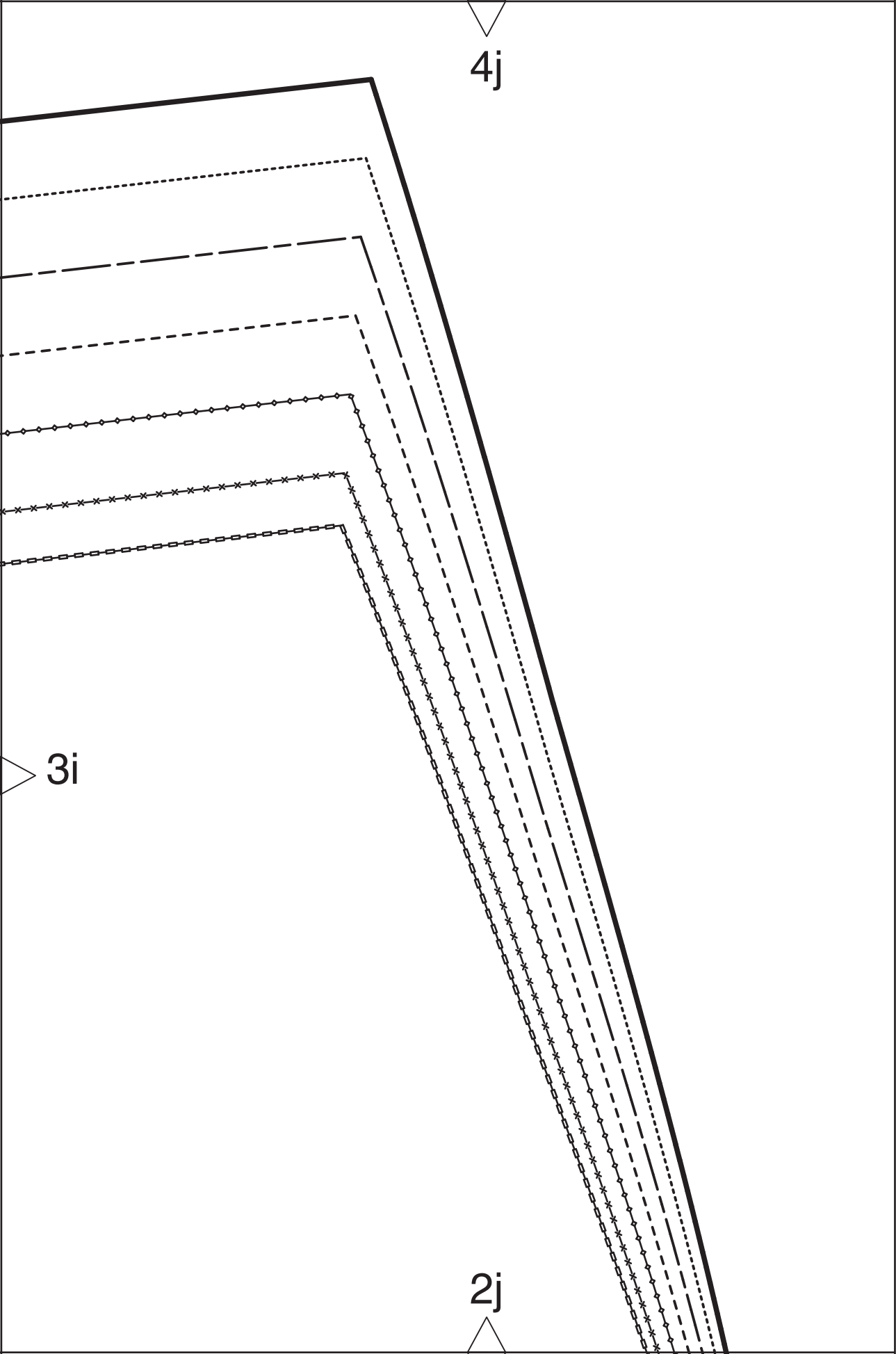
2f



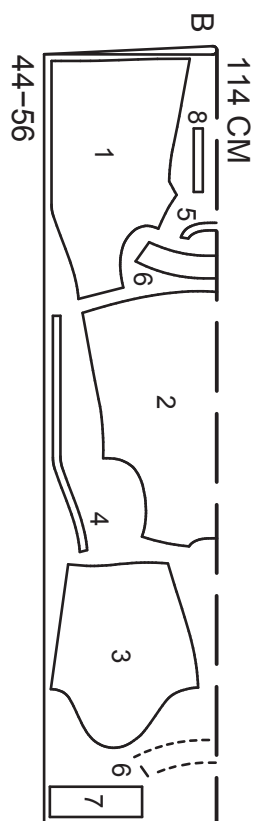
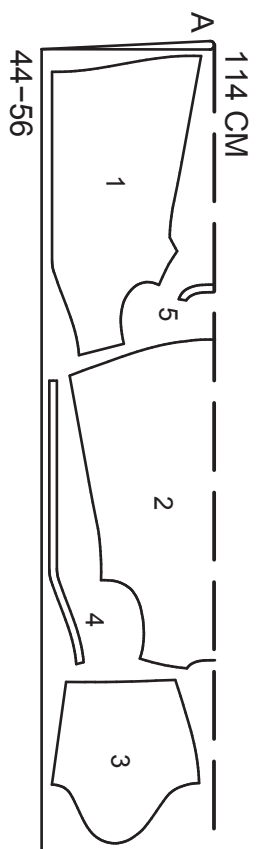


4i

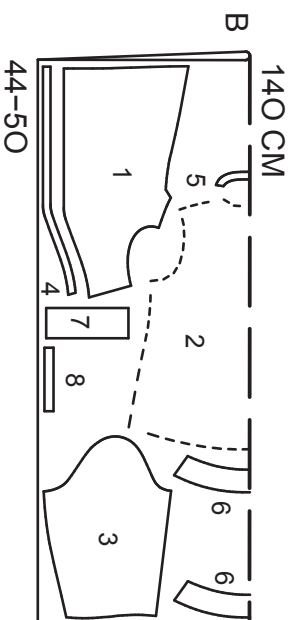
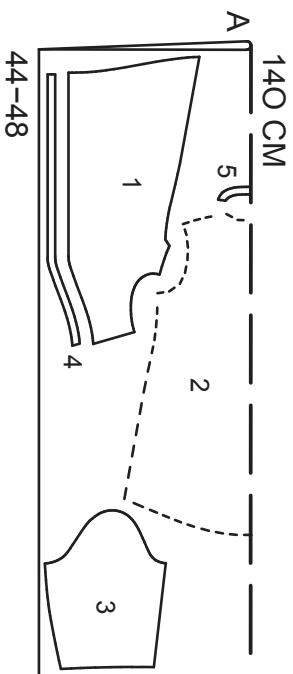
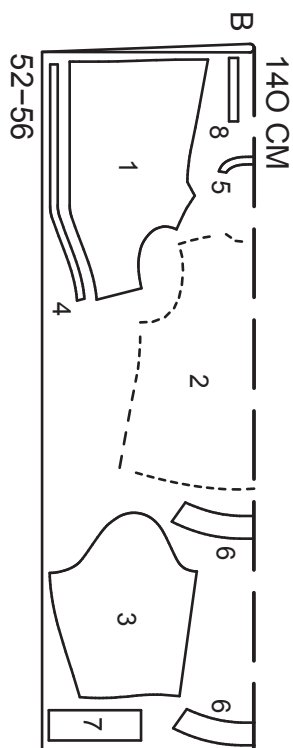
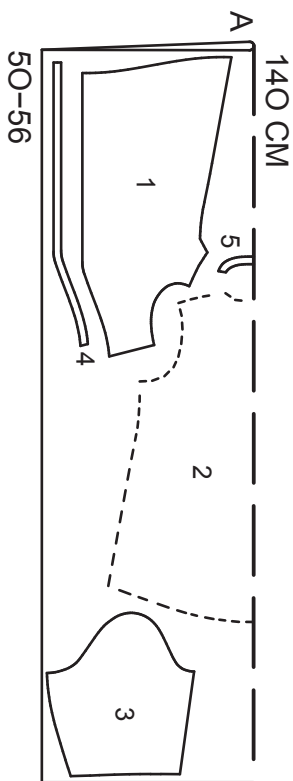




5a

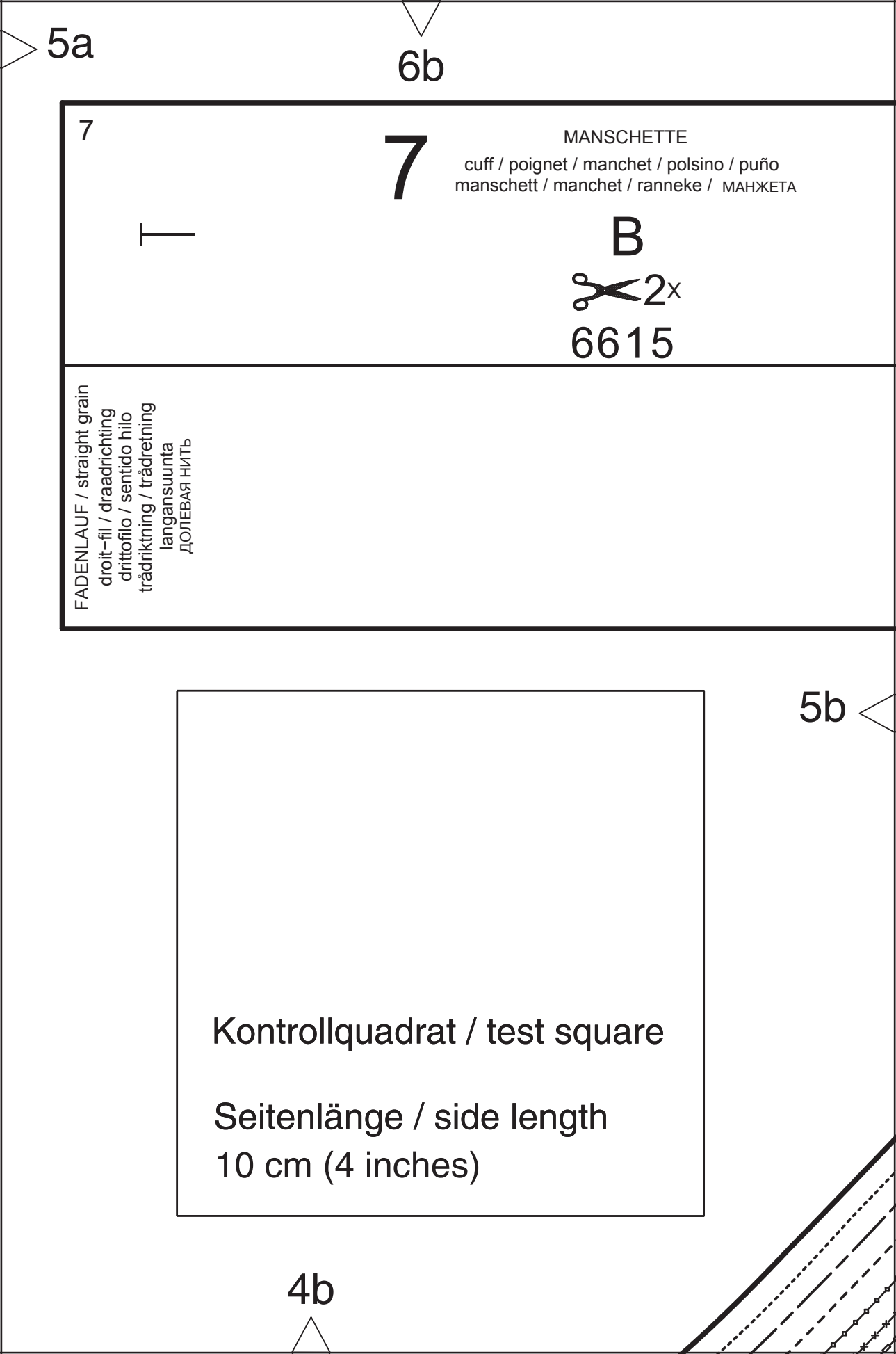


6a



4a





5a

6b

7

7

MANSCHETTE

cuff / poignet / manchete / pòlsino / puño
manschett / manchete / ranneke / МАЖКЕТА

T

B

✂ 2x

6615

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4b

6c



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

Größe/Taille/Size 44

46

48

50

52

54

56

5c

5b

EINHALTEN

ease-in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber
inhållning / hold til / syötetään / припосадить

4c

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

6d

5c

5d

4d

Zeichenerklärung
Key to symbols
Interpretación de los símbolos
Tegniforklaring

Legende
Spiegazione dei segni
Täckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
Символ отделочных строчек

Nahzählen geben an, wo Teile aneinandergrenzt werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadciifers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТОЛНБЛЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТЫКАВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Hänvisning til sømmenumrs- og stikkelinjer

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embder entre las estrellas.
Rynk imellen sfjernerne.
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embder entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooten in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i piletrnningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende:
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring
Knoploch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knapuhl

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit-til voir les plans de coupe
Drittoilio, v. schemi per il taglio
Trädriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛГЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Boutonnière
occhello
Knapphal
Näppläpi
PETLJA

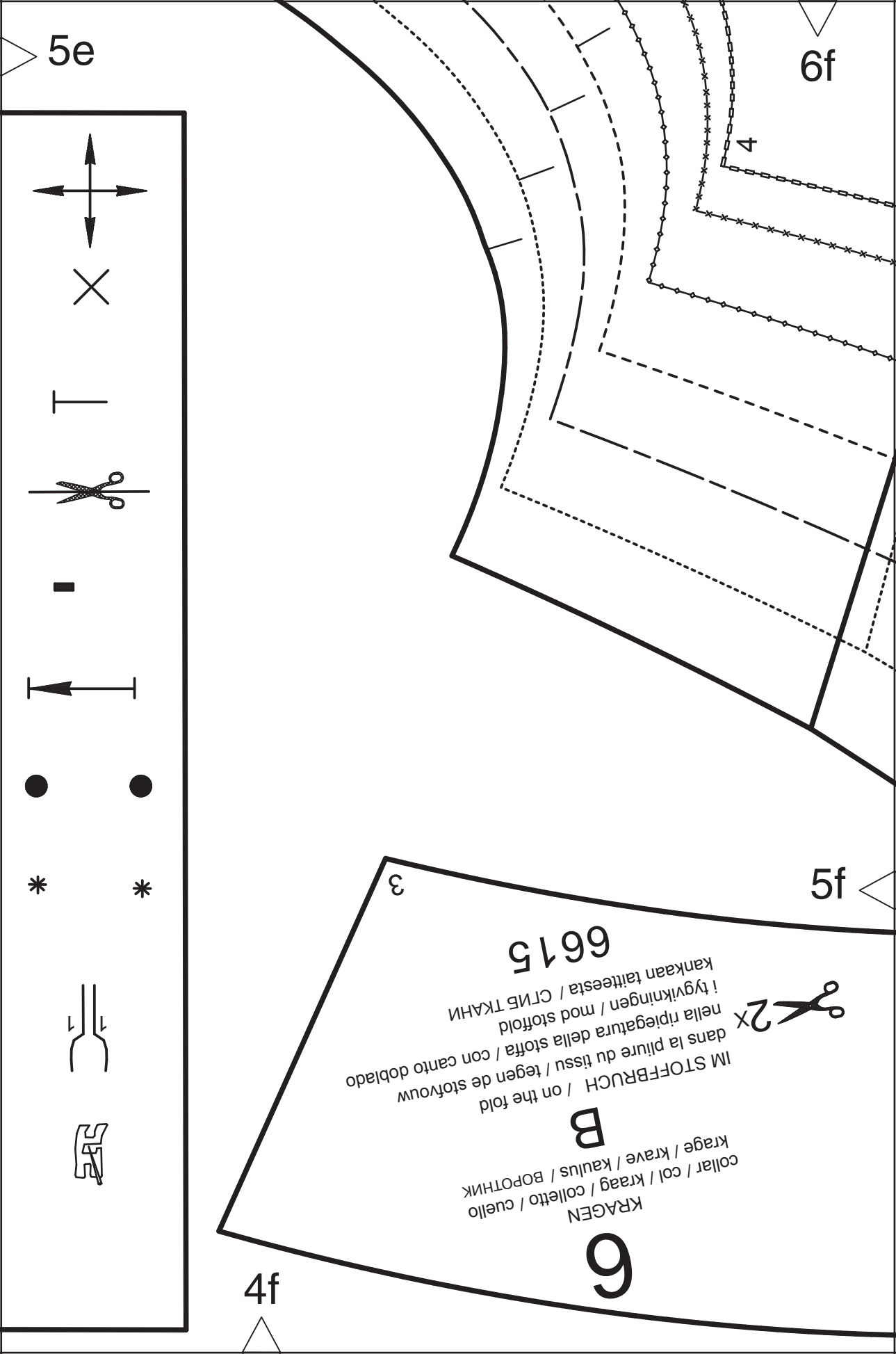
Fente
apertura
Upklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa haikion alun tai lopun.
МЕТКА ПРОРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
PA3PE3A

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКАЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteidn väliltä.
MEЖДY МЕТКАМИ o ПРИБОРИТЬ

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjämorna.
Poinuta tähtien väliltä
MEЖДY МЕТКАМИ * ПРИБОРИТЬ



5g

6g

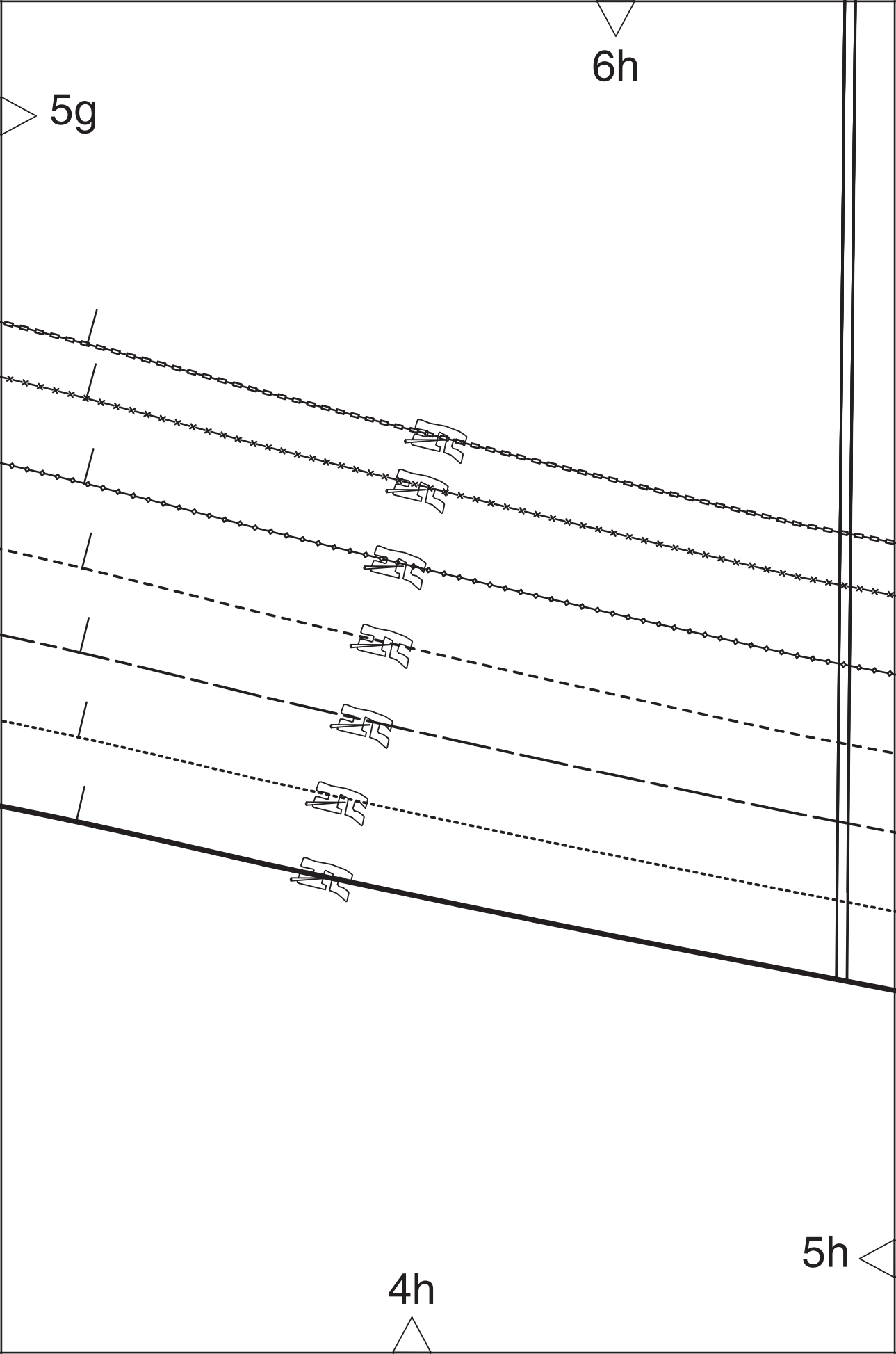
5f

stoffold / takakeskikohta, kankaan taite /
centro post. canto de doblez / mitt bak, tygvikning / bag. midte
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura / bag. midte
задняя середина стив

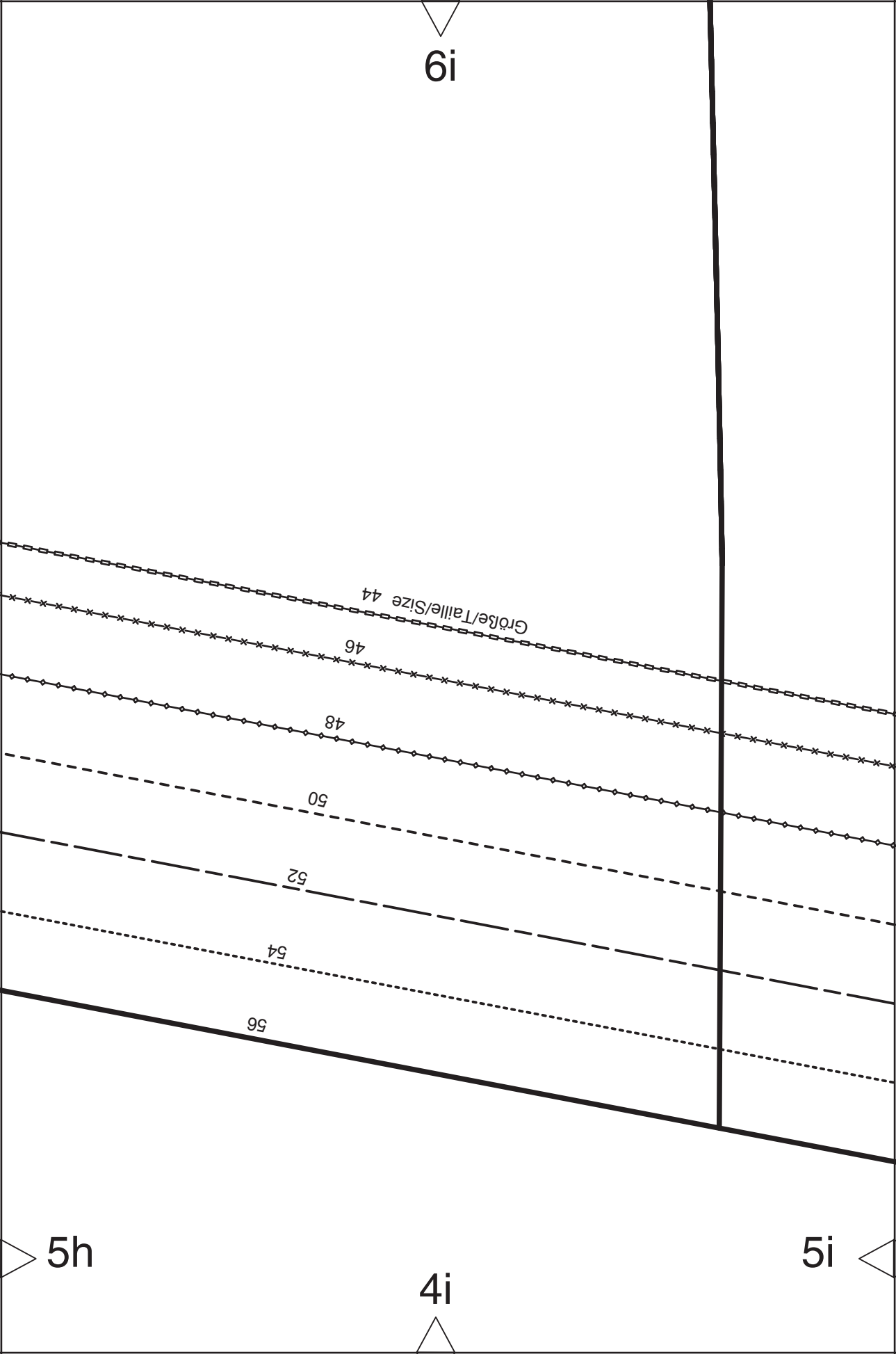
4g

56
54
52
50
48
46
44
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
driftofil / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОНЕВАЯ НИТЬ

56
44



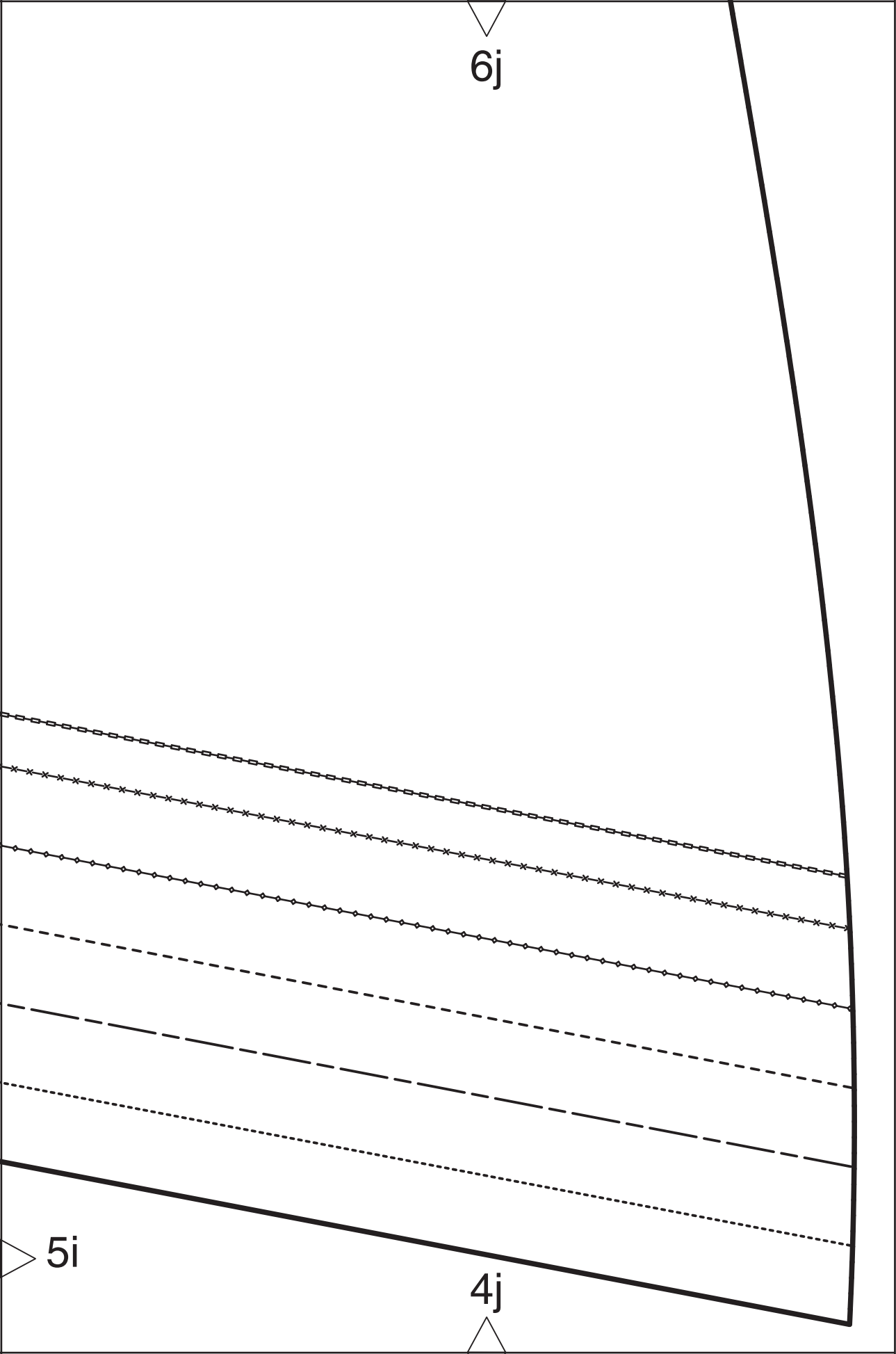
6i



6j

5i

4j



11 cm 25 26 27 28 29 30 31 32 34 36 38 40 42 44 46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Tailenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Tailleni.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

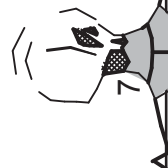
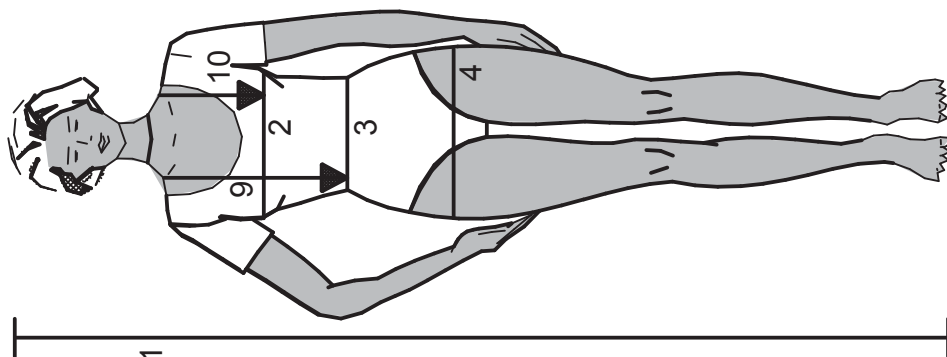
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

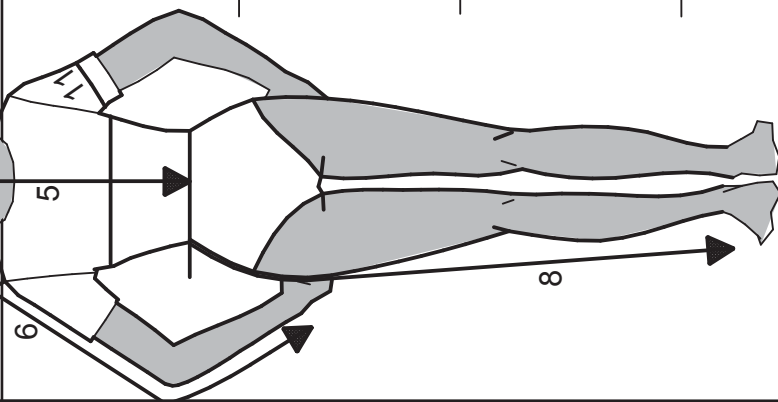
italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpiño dietro
6. Lungh. manica

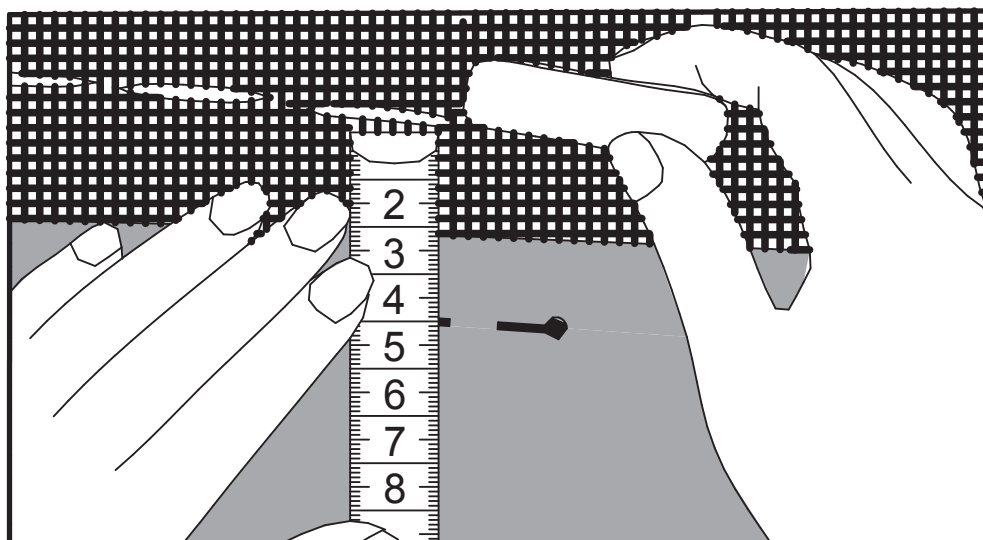
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpiño davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.





español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	Clippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm-längd		7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Høftevidde 5. Ryglængde 6. Ærme-længde		7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus		7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА		7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



deutsch Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

français Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

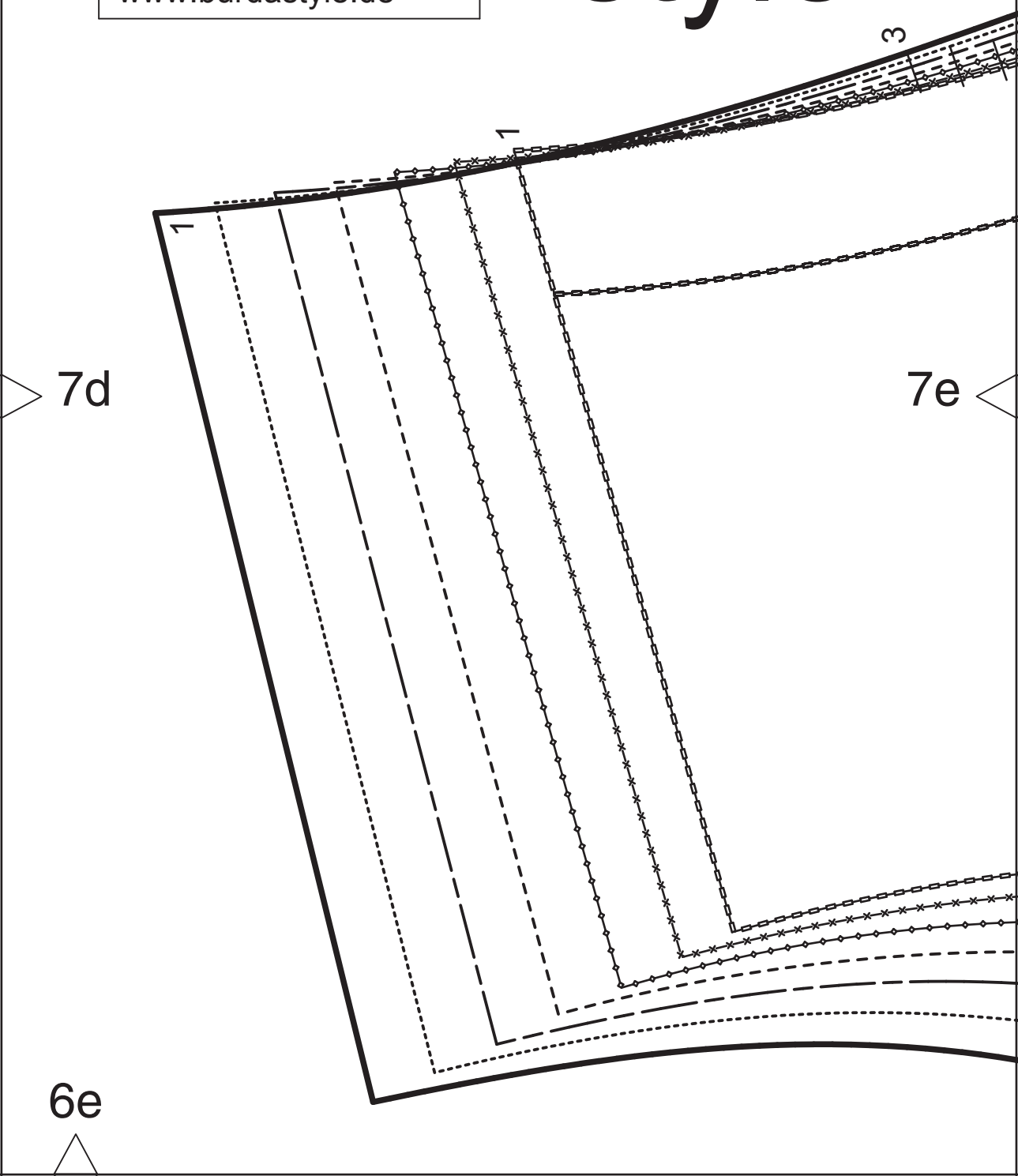
7c

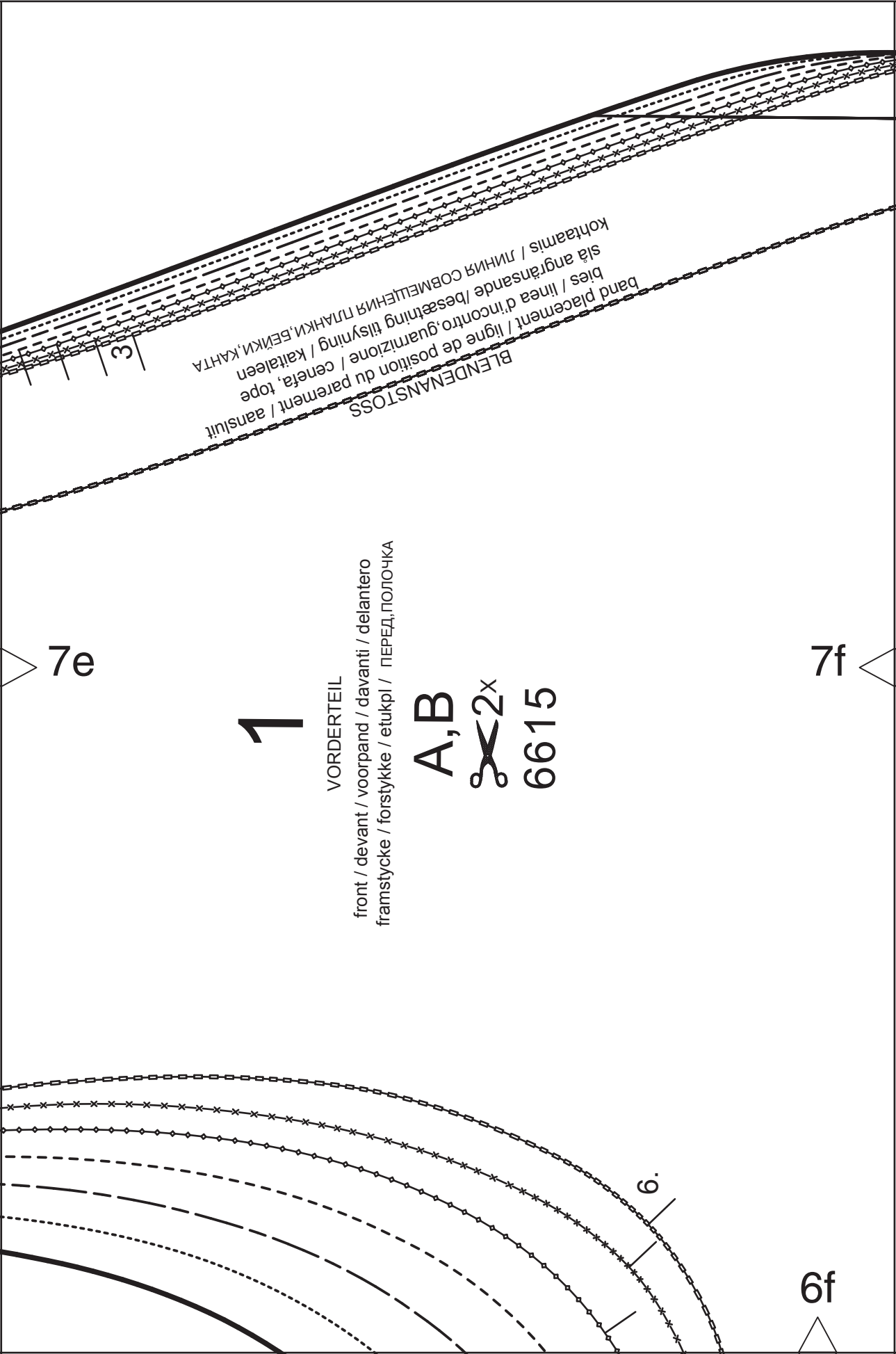
7d

6d

burda[®] style

www.burdastyle.de





1

VORDERTEIL

front / devant / davanti / delantero
framstykke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B



6615

7e

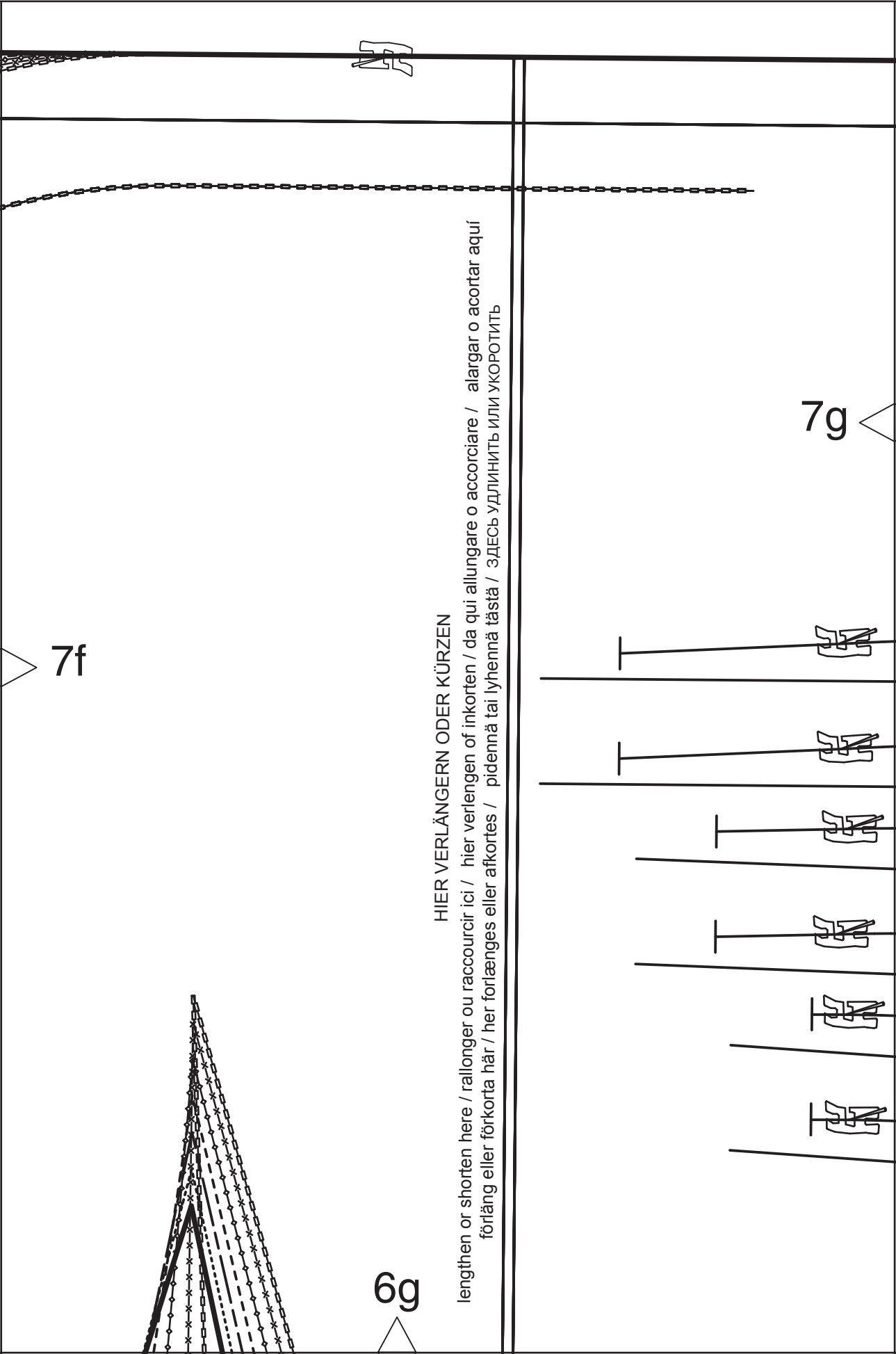
7f

6f

6.

BLENDENANSTOSS
band placement / ligne de position du parement / aansluit
bies / linea d'incontro, guarnizione / cenefa, tope
slå angränsande / besætning tilsyning / kaitaleen
kohtamis / линия совмещения планки, бейки, канта

3

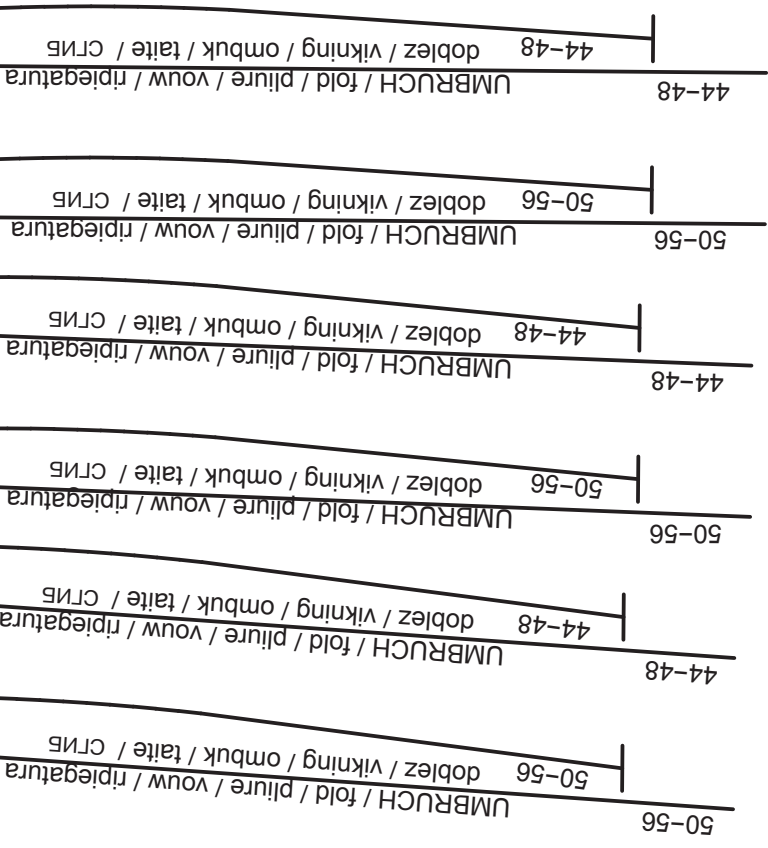


straight grain / droit fil / draadrichting / driftofillo / sentido hilo
tråddriktning / tråddrehtning / langansuunta / долевая нить

FADENLAUF

TAILLE
waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

7g



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

7h	7i
center front / milieu devant / middenvoor / centro davanti / centro anterior mitt fram / forr. midte / etukeski kohta / линия середины перед	
VORDERE MITTE	B
6i	

